bebeconfort®

# Aello i-Size
# Ever & Go i-Size
# Grow & Go i-Size

**76cm - 105cm i- Size (Max.20kg)**
**100cm - 150cm i- Size booster**
**(+ 15m - 10/12y)**






**bebeconfort.com**

Photos non contractuelles - Products may differ from those shown - Niet contractuele foto's - Abbildungen ohne Gewähr - Las fotos pueden no coincidir con el producto real - Fotograf ie non contrattuali - Fotos não contratuais - Produkty sa môžu odlišovať od vyobrazených - Produkt może różnić się od pokazanego na ilustracji - Výrobky se mohou lišit od vyobrazení - Utomobligatoriska fotografier

**EN** • **IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.**

**FR** • **IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTERIEURE.**

**DE** • **WICHTIG! AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**

**IT** • **IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.**

**ES** • **IMPORTANTE! LEER DETENIDAMENTE Y CONSERVAR PARA REFERENCIA FUTURA.**

**NL** • **BELANGRIJK! LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.**

**PT** • **IMPORTANTE! LER ATENTAMENTE E CONSERVAR PARA FUTURA REFERÊNCIA.**

**SK** • **DÔLEŽITÉ! ČÍTAJTE POZORNE A UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

**PL** • **WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAŻNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE.**

**CS** • **DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ NAHLÉDNUTÍ.**

**SV** • **VIKTIGT! LÄS NOGA OCH FÖRVARA FÖR FRAMTIDA BRUK.**

# Index

**Instructions for use/Warranty**
**Mode d'emploi/Garantie**
**Gebrauchsanweisung/Garantie**
**Manual de instrucciones/Garantía**
**Istruzioni per l'uso / Garanzia**
**Gebruiksaanwijzing/Garantie**
**Modo de utilização/Garantia**
**Používateľské pokyny/záruka**
**Instrukcja obsługi / gwarancja**
**Návod k použití/záruka**
**Bruksanvisning/Garanti**

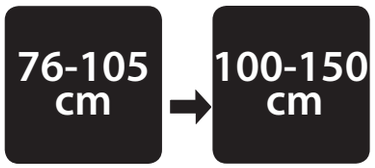


6



7


11



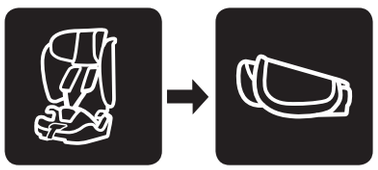
14



19



22


26



27



EN 29
FR 33
DE 37
IT 41
ES 45
NL 49
PT 53
SK 57
PL 61
CS 65
SV 69




**EN • Congratulations on your purchase.**
To ensure maximum protection and optimum comfort for your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR • Nous vous félicitons pour votre achat.**
Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel d'étudier attentivement et complètement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

**DE • Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**
Für den besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und alle Anweisungen zu beachten.

**NL • Gefeliciteerd met uw aankoop.**
Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te bestuderen en op te volgen.

**IT • Congratulazioni per il vostro acquisto.**
Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino, è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

**ES • ¡Enhorabuena por tu compra!**
Para una protección máxima y un confort óptimo para tu bebé, es muy importante que lea el manual con atención y que siga las instrucciones.

**PT • Felicitações pela sua compra**
Para uma máxima protecção e óptimo conforto para o seu filho, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

**PL • Gratulujemy zakupu.**
W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i optymalnej wygody dla dziecka konieczne jest dokładne zapoznanie się z całą instrukcją i przestrzeganie wszystkich wskazówek.

**SK • Blahoželáme vám k vašej kúpe.**
Aby sa zaručila maximálna ochrana a optimálny komfort pre vaše dieťa, je dôležité, aby ste si pozorne prečítali celú príručku a dodržiavali všetky pokyny.

**CS • Gratulujeme vám k nákupu.**
V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí pro dítě je nezbytné, abyste si pozorně přečetli celý návod a dodržovali všechny pokyny.

**SV • Vi gratulerar dig till ditt köp.**
För maximalt skydd och optimal komfort för ditt barn är det viktigt att läsa bruksanvisningen i sin helhet och ta hänsyn till anvisningarna.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
13
14
15


1


3


12


6


8


10


12






bebeconfort
Aello i-Size
Ever & Go i-Size
Grow & Go i-Size
76cm - 105cm i- Size (Max. 18kg)
100cm - 150cm i- Size booster
(+ 15m - 10/12y)
bebeconfort.com

1

2

3



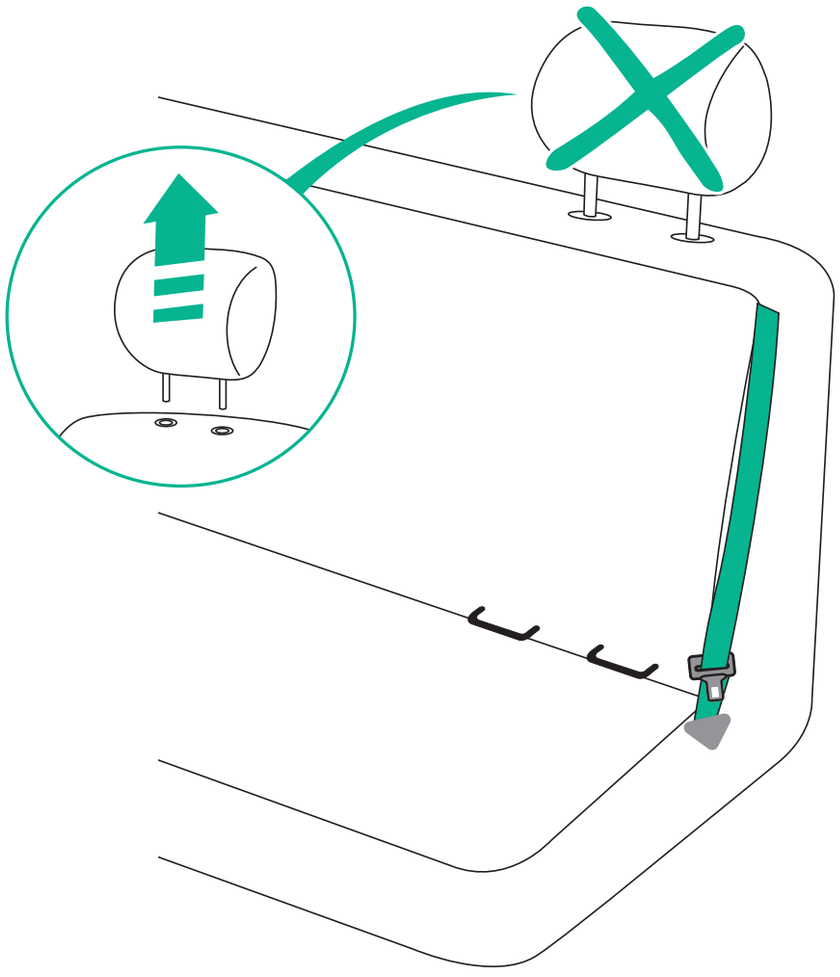




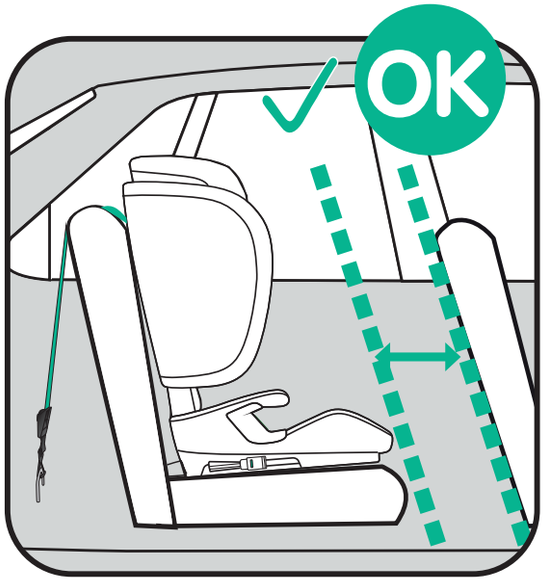
76-105 cm



1



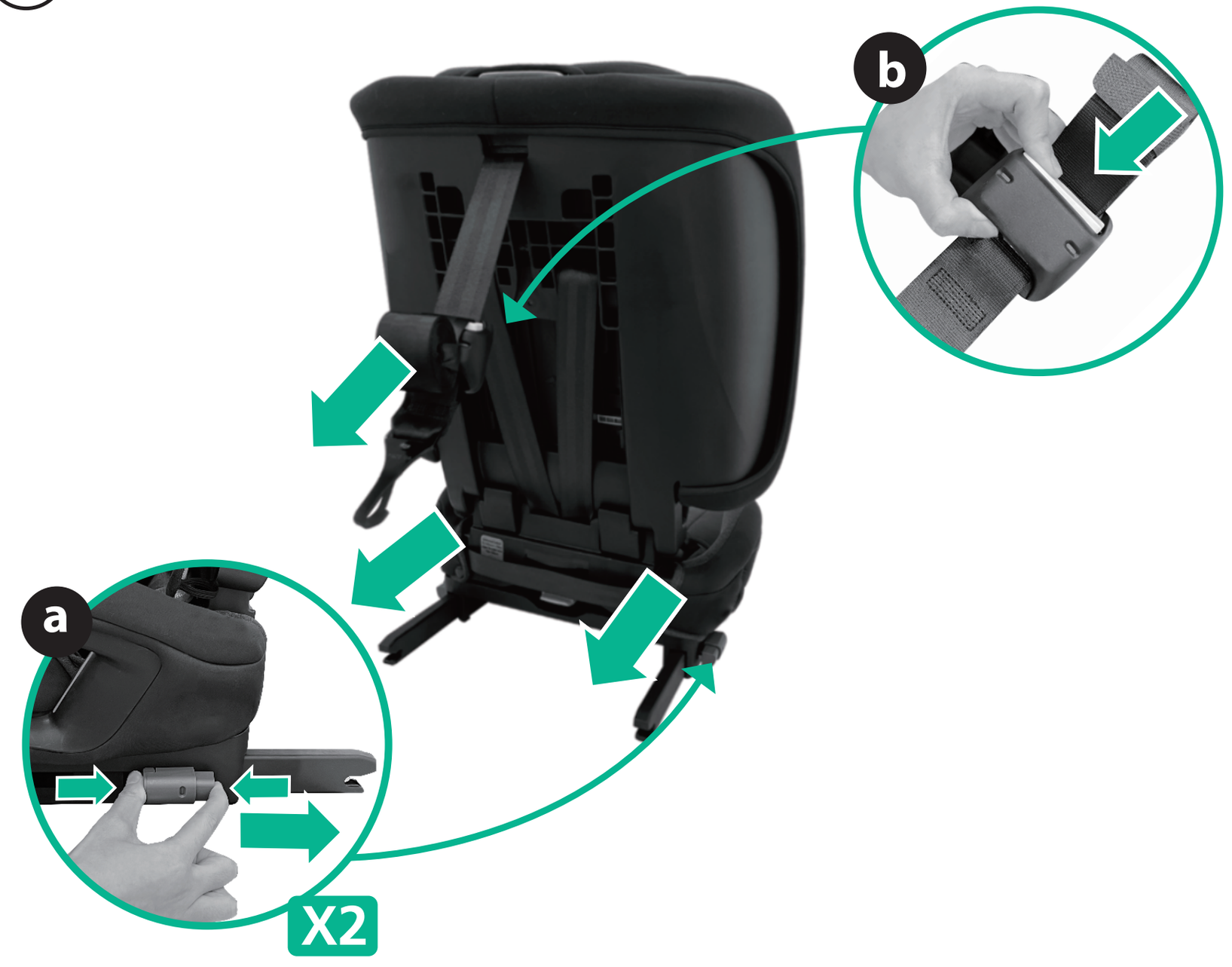


76-105 cm



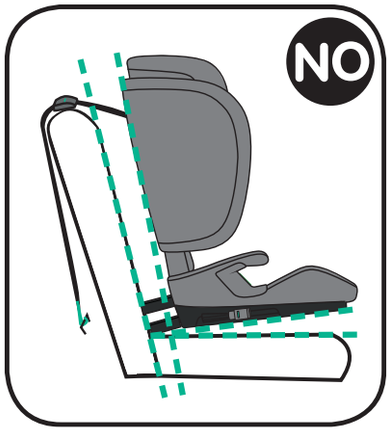
2



76-105 cm

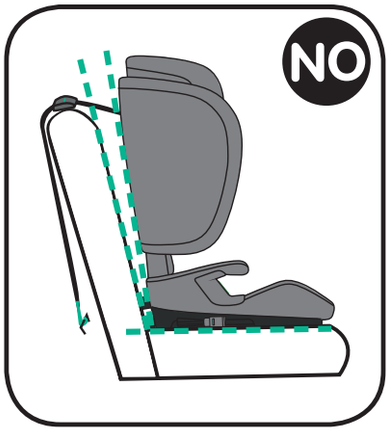


3

















1 2 3 4 5

76-105 cm



4

a

CLICK! X2

OK



b

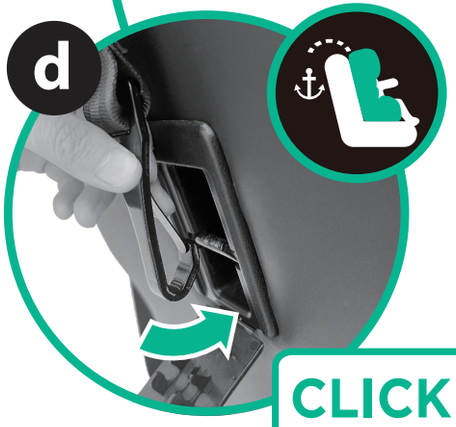


c




BEEP BEEP

d



CLICK!

e

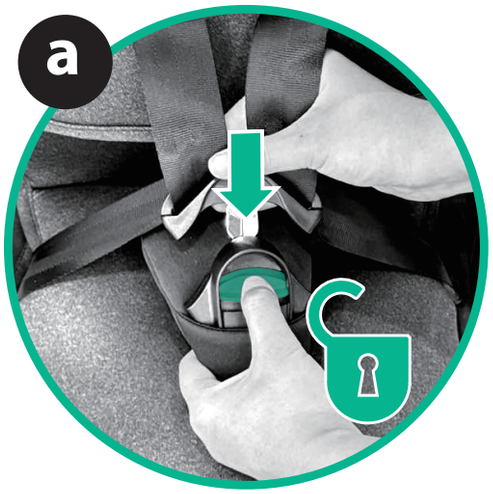


OK


76-105
cm
1
a
b
bebeconfort

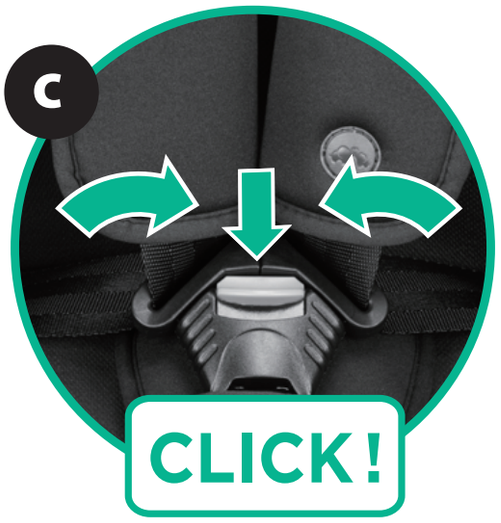


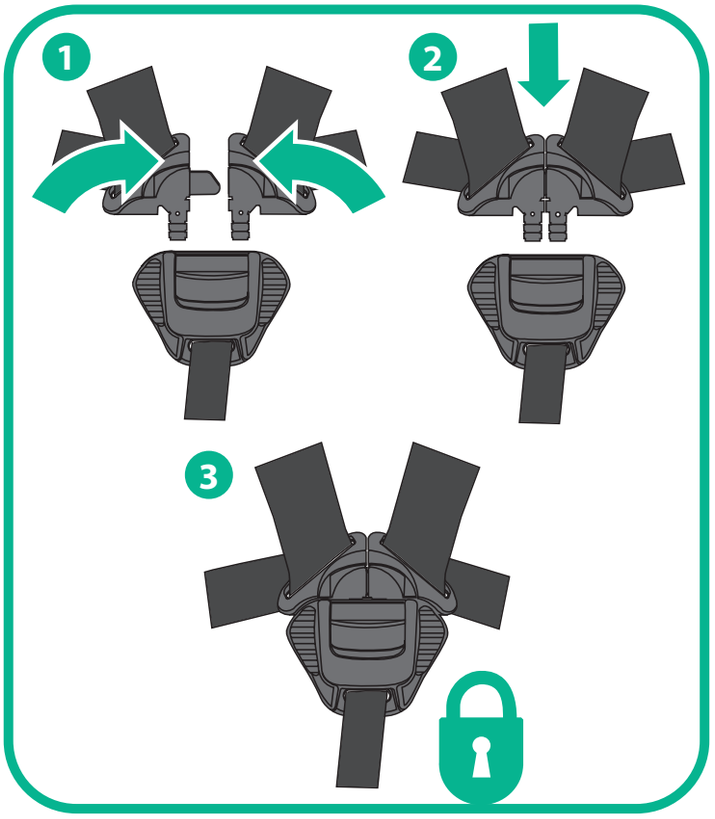

2









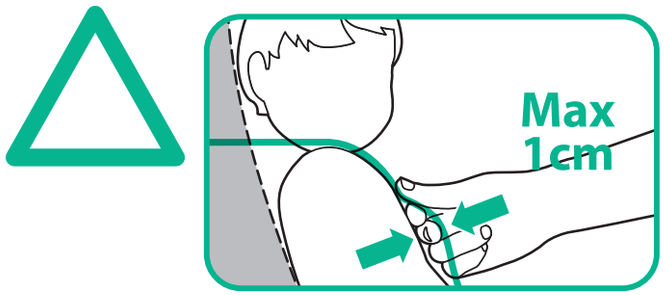



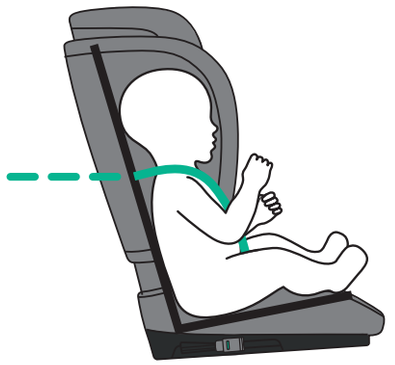




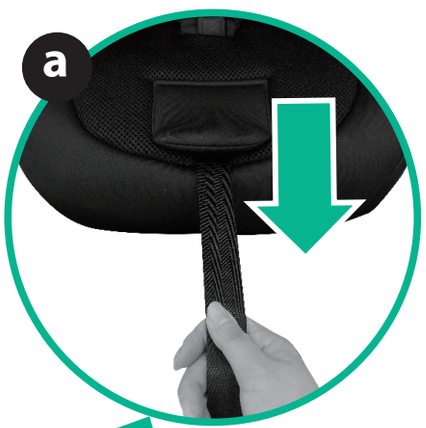


**3**



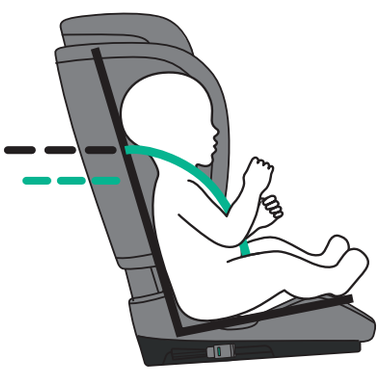








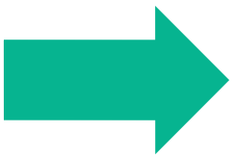




76-105 cm → 100-150 cm



**76-105cm**





**100-150cm**

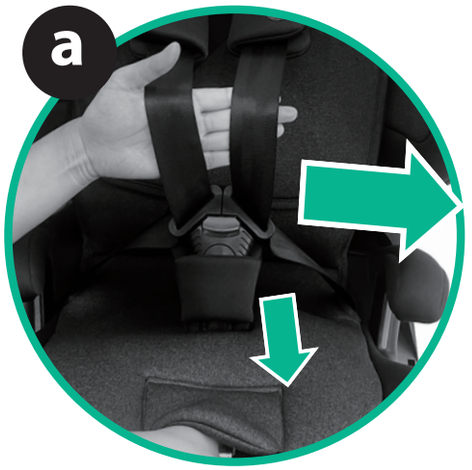


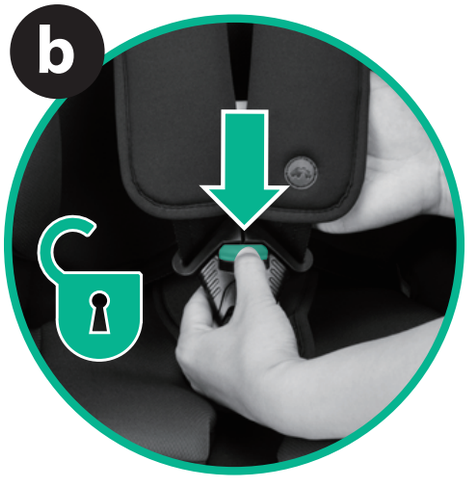


76-105 cm → 100-150 cm

1








76-105 cm

100-150 cm

d



e



f



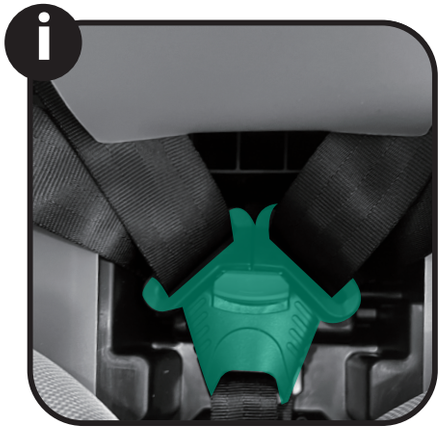
g



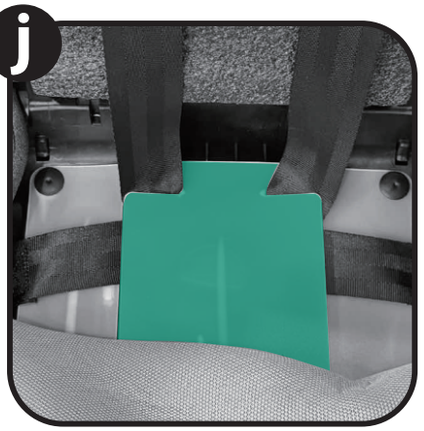
h



i



j



k





76-105 cm → 100-150 cm



OK



100-150cm



100-150cm

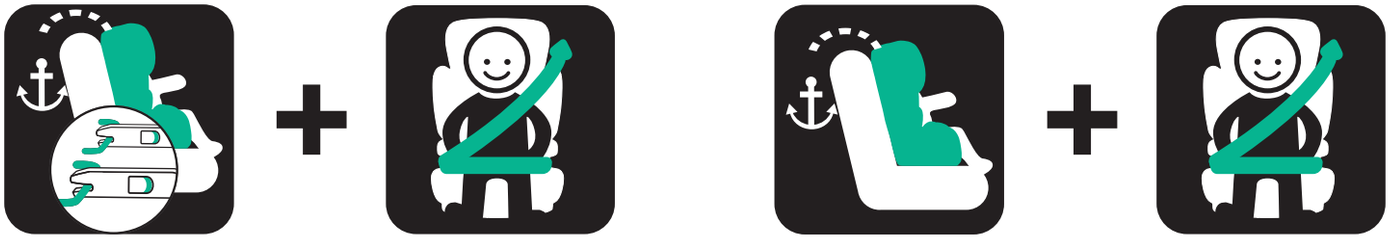


OPTIONAL

OK





OK OK


100-150 cm
1
a
CLICK!
X2
OK
b
c
PULL
BEEP BEEP
d
CLICK!
e
OK

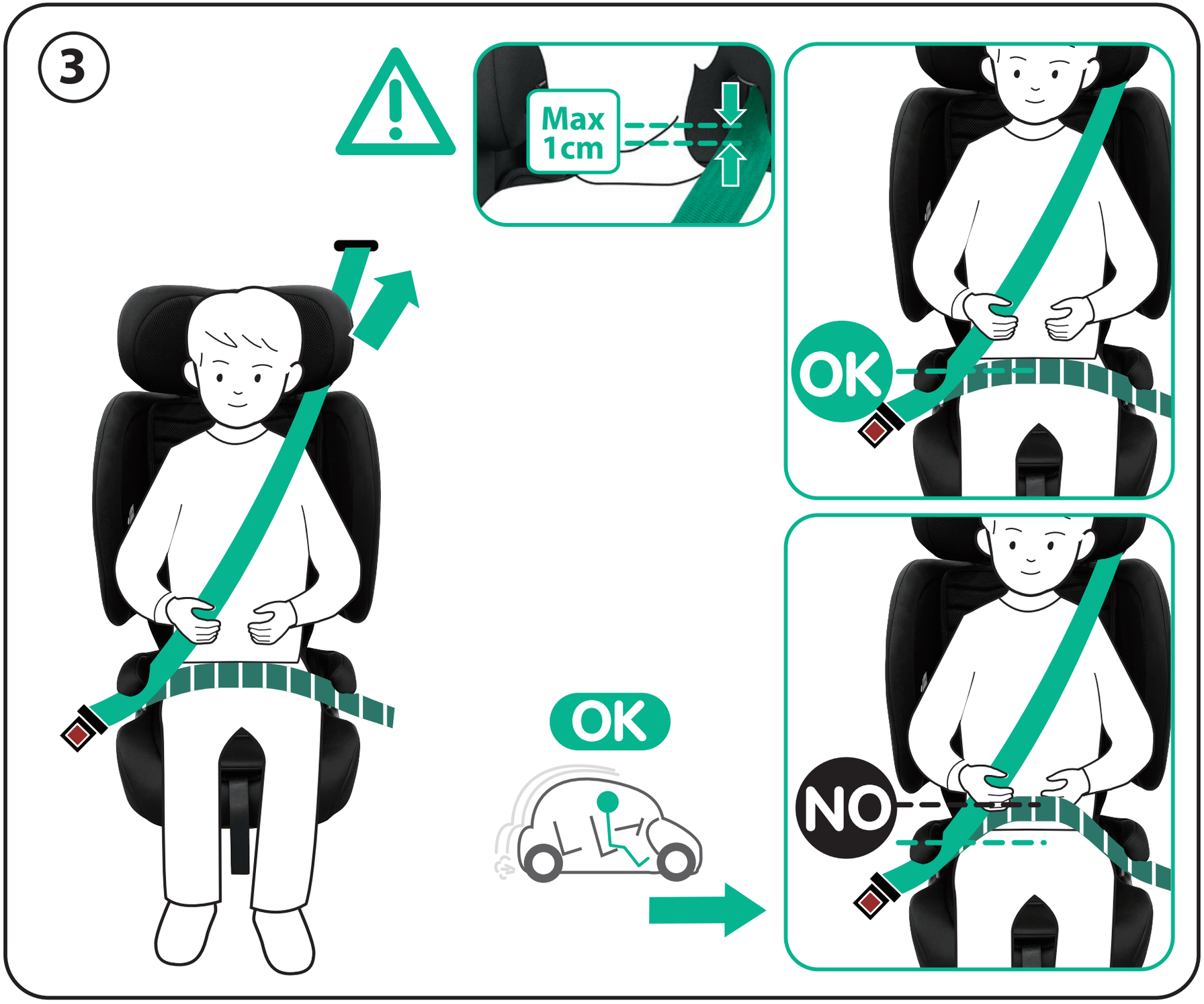

100-150
cm






2
a
b
CLICK!
OK
1 2 3 4 5


100-150
cm


3
Max
1cm
OK
OK
NO










OK





100-150cm



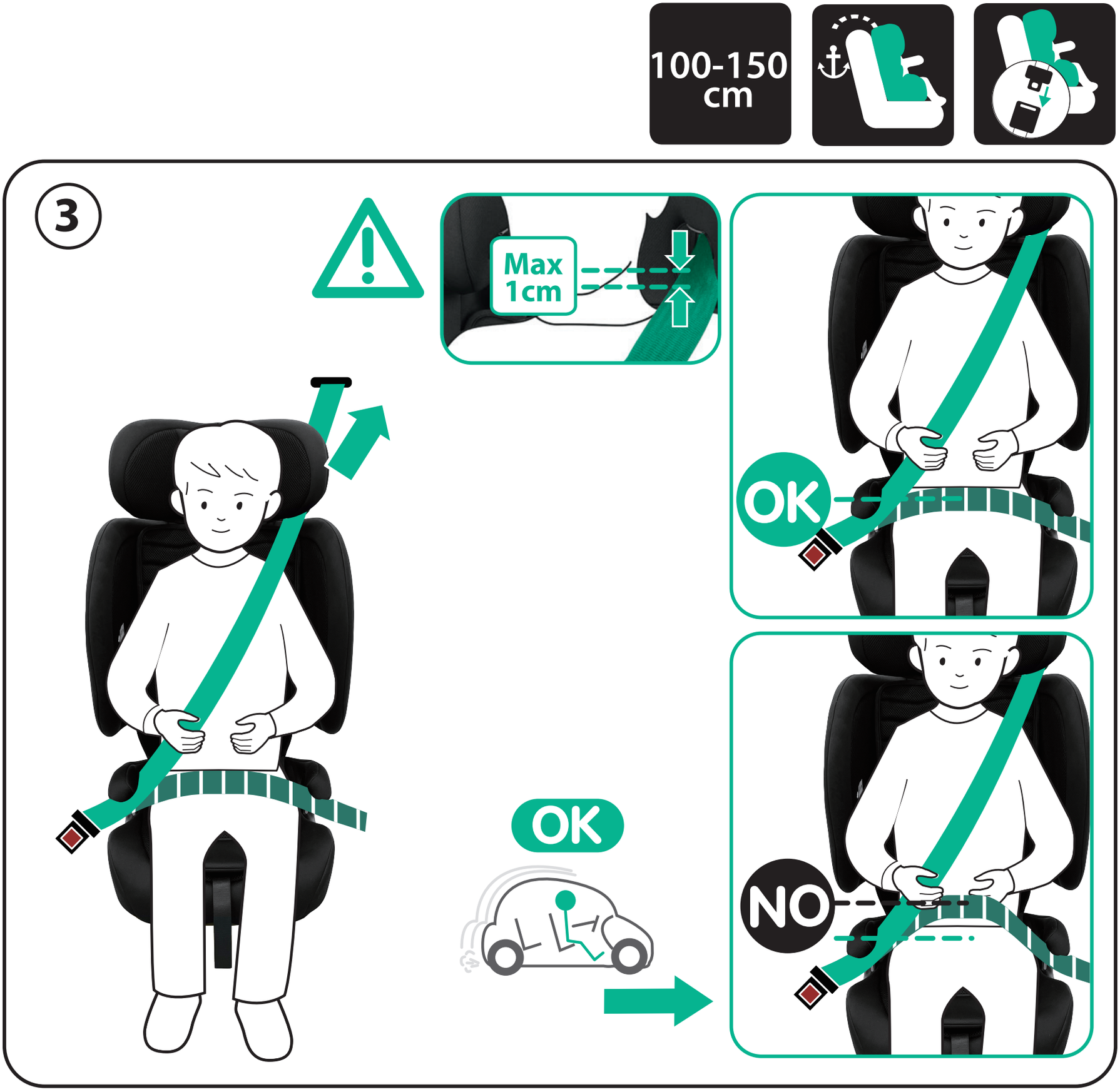
OPTIONAL

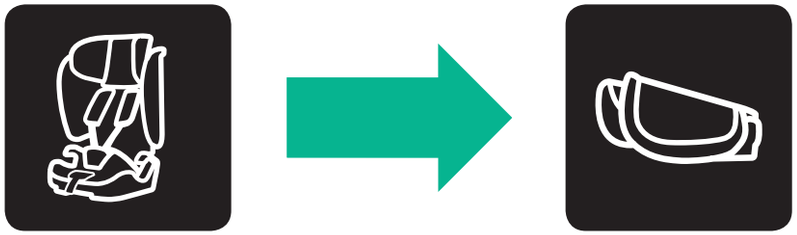
OK


100-150
cm
1
a
b
PULL
BEEP BEEP
c
CLICK!
d
OK

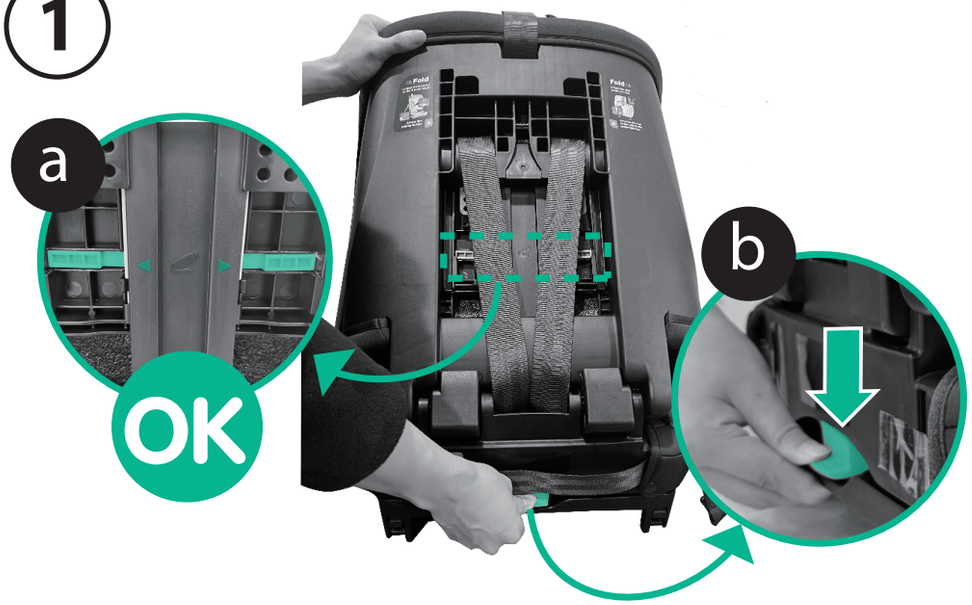

100-150
cm


2
a
b
CLICK !
OK
1 2 3 4 5


100-150
cm
3
Max
1cm
OK
OK
NO



1




2



3



4






1






a




b






2

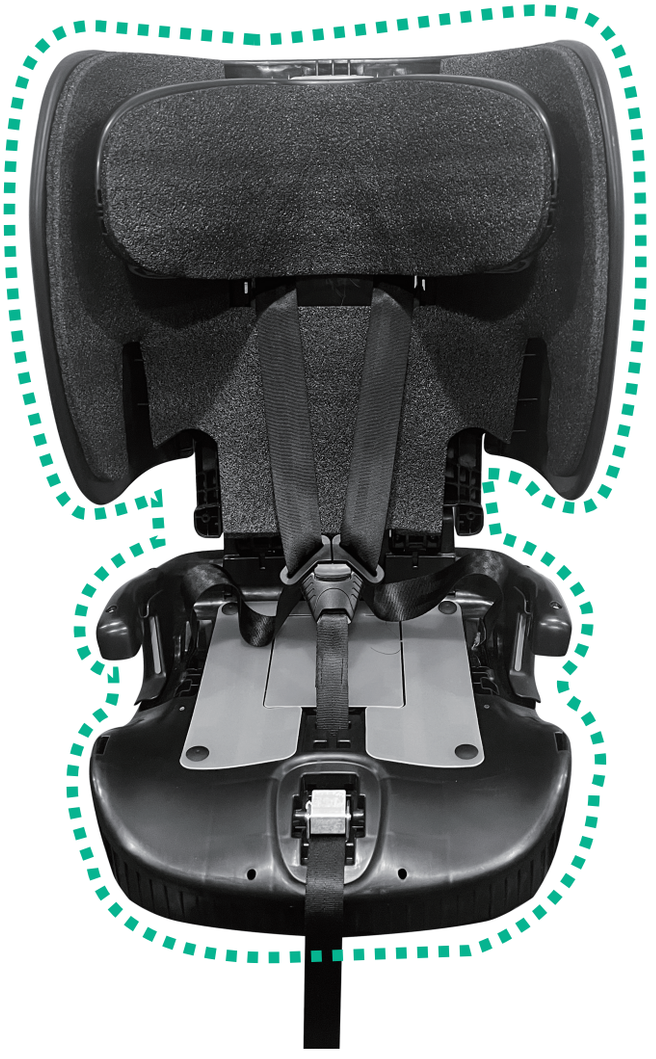












1. **Headrest adjustment handle**
2. **Headrest**
3. **Upper belt guide**
4. **Shoulder pad**
5. **5-point safety harness**
6. **Safety buckle**
7. **Crotch pad**
8. **Harness adjuster button**
9. **Harness adjuster strap**
10. **Recline adjustment handle**
11. **Top tether strap**
12. **Folding Button**
13. **Lower belt guide**
14. **ISOFIX connectors**
15. **ISOFIX connectors release button**

# SAFETY

- All Bebeconfort products have been carefully designed and tested for your baby's safety and comfort. Use only accessories sold or approved by Bebeconfort. Using other accessories may prove to be dangerous.
- You are personally responsible for the safety of your child at all times, please read these instructions carefully and make yourself familiar with the product before using it.
- Always keep the instructions for future reference; there is a storage compartment specifically provided on the child seat.
- The Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size is intended for car use only.
- Do not use second-hand products whose history is unknown. Some parts could be broken, torn or missing.
- Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- Replace the Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size when it has been subject of violent stresses in an accident: it is not optimal safety for your child.

# WARNING:

Do not make any changes to the car seat whatsoever, as this could lead to unsafe situations.

The Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size car seat in the car:

- Before buying this product make sure the car seat is compatible with the vehicle it is to be used in.
- The Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size must be installed with ISOFIX and Top Tether when your child's weight is from 76cm to 105cm.
- Make sure the fold-down rear seat is locked into position.
- Make sure that any luggage and other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secure.

# WARNING:

When the car seat is installed on the front passenger seat, we recommand to switch off the front passenger airbag if your child is sitting in a front-facing position and place the passenger seat in the rearmost position.

Baby in the Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size car seat :

- Never leave your child unattended.
- For your own safety and the one of your child always put the child in the car seat and fasten him however short your journey may be.
- Use the Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size only on a front-facing seat that is fitted with an automatic or static 3-point belt that has been approved according to the ECE R16 standard or similar. Do NOT use a 2-point belt.
- After putting the child in the car seat, ensure that the harness is sufficiently tight by pulling the belt. Before every use, make sure the harness is not damaged or twisted.
- Make sure you can fit no more than one finger between the



harnesses and your child (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Check to make sure the headrest is adjusted to the proper height.
- Ensure that the straps under the stomach lie as low as possible, to properly support the pelvis.
- Do not use the child restraint device without the cover. Do not replace the seat cover with any other than the one recommended by the manufacturer, because it will have a direct effect on the functioning of the car seat.
- The temperature inside a vehicle may become very high, particularly after a long period of exposure to the sun. It is strongly recommended, under such conditions, to cover the seat of the car with a piece of material or something equivalent to prevent the harness fixings, and in particular the metal parts, from becoming hot and burning the child.

# WARNING

In ISOFIX use the fitting clips for lower anchorage to the vehicle are not sufficient. It is essential to fix the "TOP TETHER" to the upper anchorage point recommended by the car manufacturer.
Fitting the Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size seat with additional tethers using the vehicle's ISOFIX additional anchorage points.
The ISOFIX anchors have been developed to obtain a safe and easy fixation of the child safety systems inside the car. Not all cars are equipped with these anchors although they are standard on more recent models. For a complete list of cars, please visit our website www.Bebeconfort.com.

- In forward facing position, the seat must be placed on the car rear seat or exceptionally on the front seat in accordance with the legislation in force in the country of use (In France: in accordance with the conditions stipulated in decree n° 91-1321 du 27-12-1991).If you use the Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size on the front seat, it is recommented to deactivate the airbag of the seat in question and move the passenger seat back to a maximum (Please consult your car manual).
- When installing the car seat, it is necessary to remove the headrest in order to put the TOP TETHER through correctly.
- Warning: when installing the car seat, spaces between the base of the car seat and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.
- The rigid parts and the plastic sections of a child restraint device should be positioned and installed in such a way that they cannot, when the vehicle is being used under normal conditions, become trapped under a moving seat or in the vehicle door.
- Never modify the construction or the materials of the car seat and the seat belt without consulting the manufacturer.
- This child restraint is effective only if the instructions for use are respected.
- Always fasten the child restraint even when the child is not sitting in it.
- Never place heavy objects on the rear parcel shelf, to avoid the danger of projectiles in the event of an accident.
- Always check that no part of the seat or the harness is trapped under a seat or in the vehicle door.
- If in any doubt about the correct installation or use of the system, the user is advised to contact the distributor or the manufacturer of the child restraining device system.

# Care

Keep the car seat clean. Do not use aggressive detergents.

**Fabric:**

- The cover and the crotch pad can be removed for washing. If the cover needs to be replaced at any time, only use official Bebeconfort cover because it constitutes an integral part of the restraint performance.
- Before cleaning check the label sewn into the various parts of the fabric, you will find the washing symbols indicating the method of washing each item.

**Washing symbols:**




**Shell:**
- Clean the shell using a damp cloth.

# Environment

Keep all plastic packaging materials out of reach of your child to avoid the risk of suffocation. For environmental reasons, when you have stopped using this product, we ask that you dispose of the product in the proper waste facilities in accordance with local legislation.

# Questions

If you have any questions, contact your local Bebeconfort retailer (see www.Bebeconfort.com for contact information). Make sure that you have the following information on hand:
- Serial number at the bottom of the orange ECE sticker
- Make and type of car and seat on which the Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size is used
- Age, height and weight of your child

# Warranty

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

**What to do in case of defects:**
Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them (1). You must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

**Rights of the consumer:**
A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading



address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.

1. **Poignée de réglage de la têtière**
2. **Têtière**
3. **Passage ceinture diagonale**
4. **Coussinet épaule**
5. **Harnais de sécurité à 5 points**
6. **Boucle de sécurité**
7. **Entrejambe rembourrée**
8. **Sangle de réglage du harnais**
9. **Bouton de réglage du harnais**
10. **Poignée de réglage de l'inclinaison**
11. **Sangle top tether**
12. **Poignée pliante**
13. **Passage ceinture ventrale**
14. **Pinces ISOFIX**
15. **Bouton de déverrouillage des connecteurs ISOFIX**

# Sécurité

- Tous les produits Bebeconfort ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité et le confort de votre bébé. Utilisez seulement des accessoires vendus ou approuvés par Bebeconfort. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.
- Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant en tout temps. Veuillez lire attentivement ces instructions et vous familiariser avec le produit avant de l'utiliser.
- Conservez toujours la notice pour une utilisation ultérieure, un compartiment de rangement a été prévu à cet effet sur le siège pour enfants.
- Utilisez Ever&Go i-Size/Grow&Go i-Size/Aello i-Size uniquement dans la voiture.
- N'utilisez pas d'article de seconde main car vous en ignorez l'historique. Certaines pièces peuvent être endommagées ou manquantes.
- Remplacez Ever&Go i-Size/Grow&Go i-Size/Aello i-Size lorsqu'il a subi un choc violent ou un accident, cela constitue la meilleure sécurité pour votre enfant.

# AVERTISSEMENT :

N'apportez aucune modification au siège auto, afin d'éviter des situations dangereuses.

Le siège auto Ever&Go i-Size/Grow&Go i-Size/Aello i-Size dans la voiture:

- Avant d'acheter ce produit, assurez-vous que le siège auto est compatible avec le véhicule dans lequel vous voulez l'utilisez.
- Assurez-vous que le siège arrière rabattable est verrouillé. L'utilisateur doit toujours veiller à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Toujours couvrir le siège lorsqu'il est exposé aux rayons du soleil dans la voiture, sans quoi la housse, les pièces en métal et en plastique pourraient atteindre des températures trop élevées pour la peau de votre enfant.

# AVERTISSEMENT :

Lorsque le siège d'auto est installé sur le siège passager avant, nous recommandons auparavant de désactiver l'airbag si votre enfant y est installé en position face à la route et de placer le siège du passager dans la position la plus reculée.

Votre enfant dans le siège auto Ever&Go i-Size/Grow&Go i-Size/Aello i-Size:

- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Pour votre propre sécurité et celle de votre enfant mettez toujours l'enfant dans le siège auto et attachez-le même si c'est un court trajet.
- Pour une utilisation 100-150cm, utilisez Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size de Bebeconfort uniquement sur un siège orienté vers l'avant équipé d'une ceinture à 3 points automatique ou statique, homologuée selon la norme ECE R16 ou similaire. N'utilisez PAS de ceinture à 2 points.
- Après avoir placé l'enfant dans le siège auto, assurez-vous que le harnais est suffisamment serré en tirant sur la ceinture. Avant chaque utilisation, assurez-vous que les sangles du harnais ou la ceinture ne soient pas

endommagées ou vrillées.
- Assurez-vous de ne pas placer plus d'un doigt entre les harnais et votre enfant (1cm). S'il y a plus d'espace que 1 cm, resserrez la ceinture du harnais.
- Vérifier que la position de la tétière est adaptée à sa taille.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne remplacez pas la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du siège.
- La température à l'intérieur d'un véhicule peut être très élevée, notamment après une longue exposition au soleil. Il est fortement recommandé, dans ces conditions, de recouvrir le siège auto d'un tissu ou autre qui empêchera les fixations du harnais, et plus particulièrement les pièces métalliques, de chauffer et de brûler l'enfant.

## AVERTISSEMENT :

En utilisation ISOFIX, la fixation des pinces pour ancrage inférieurs au véhicule n'est pas suffisante.
Il est impératif de fixer la "TOP TETHER" au point d'ancrage supérieur prévu par le constructeur du
véhicule.
Les attaches ISOFIX ont été développées pour obtenir une fixation sûre et facile des systèmes de
sécurité infantile dans la voiture. Toutes les voitures ne sont pas équipées de ces attaches bien qu'elles soient généralisées sur les modèles les plus récents. Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.Bebeconfort.com.

- En position face à la route, le siège doit être placé sur la banquette arrière du véhicule ou exceptionnellement à l'avant selon la législation en vigueur dans le pays d'utilisation. (en France : selon les conditions énoncées dans le décret n° 91-1321 du 27- 12-1991).
- Lors de l'installation du siège auto 76-105cm avec ISOFIX, il est nécessaire de retirer l'appui-tête afin de passer la TOP-TETHER correctement.
- AVERTISSEMENT: lors de l'installation du siège auto, des espaces entre la base du siège auto et le siège du véhicule sont possibles en fonction de la position des points d'ancrage lié au véhicule.
- Il est essentiel que le siège auto soit remplacé après un accident.
- L'utilisateur doit toujours vérifier que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège auto en cas d'impact soient correctement fixés.
- Les pièces rigides et en plastique d'un dispositif de retenue pour enfants doivent être positionnées et installées de manière à ce qu'elles ne puissent pas, lorsque le véhicule est utilisé dans des conditions normales, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Toujours vérifier qu'aucune partie du siège ou du harnais ne soit coincée sous un siège ou dans la porte du véhicule.
- Ne jamais modifier la construction ou les matériaux du siège auto et de la ceinture sans consulter le fabricant.
- N'utilisez pas le dispositif de retenue pour enfants sans la housse. Ne remplacez pas la housse par un autre que celui recommandé par le fabricant, car il aura un effet direct sur le fonctionnement du dispositif de retenue pour l'enfant.
- Ce dispositif de retenue pour enfant n'est efficace que si les instructions d'utilisation sont respectées.
- Fixez toujours le dispositif de retenue pour enfant même lorsque l'enfant n'y est pas assis.
- Ne jamais placer d'objets lourds sur la plate-forme arrière pour éviter le danger de projectiles en cas d'accident.
- Les sièges rabattables doivent toujours être verrouillés en place.
- En cas de doute sur la bonne installation ou l'utilisation du système, il est conseillé à l'utilisateur de contacter le distributeur ou le fabricant du système de dispositif de retenue pour enfants.

# Entretien

Gardez le siège auto propre. Ne pas utiliser d'agents nettoyants agressifs.

**Confection :**

- La housse peut être retirée pour le lavage. Si la housse doit être remplacée à tout moment, utilisez uniquement la housse officielle Bebeconfort car elle constitue une partie intégrante dans la performance de la retenue de l'enfant.
- Pour des raisons de sécurité, les fourreaux ne sont pas amovibles. Nettoyez-les à l'aide d'un chiffon humide.
- Avant de nettoyer, vérifiez les étiquettes cousues dans les différentes parties du tissu, suivez les symboles qui indiquent la méthode de lavage pour chaque article.

**Pictogrammes de lavage :**




**Coque :**

- Nettoyer la coque à l'aide d'un chiffon humide.

# Environnement

Gardez le matériel d'emballage en plastique hors de la portée de votre enfant pour éviter les risques d'étouffement. Lorsque vous n'utilisez plus le produit, nous vous prions par souci de l'environnement de vous débarrasser du produit en faisant le tri des déchets et conformément à la législation locale en la matière.

# Questions

Pour toute question, veuillez prendre contact avec le vendeur local de Bebeconfort (voir www.Bebeconfort.com pour les coordonnées). Veillez à avoir les informations suivantes sous la main :

- Numéro de série figurant au bas de l'étiquette orange de certification ECE ;
- La marque ainsi que le type de voiture et de siège sur lequel le siège-auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size est utilisé ;
- L'âge (la taille) et le poids de votre enfant.

# Garantie

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnés dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usure normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié.



Des exemples d'usure normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

**Que faire en cas de défauts :**
Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci (1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

**Droits du consommateur :**
Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identifications sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.

1. **Griff zum Anpassen der Kopfstütze**
2. **Kopfstütze**
3. **Obere Gurtführung**
4. **Schulterstütze**
5. **5-Punkt-Sicherheitsgurt**
6. **Sicherheitsschließe**
7. **Stütze im Schritt**
8. **Riemen zum Anpassen der Gurte**
9. **Taste zum Anpassen der Gurte**
10. **Griff zum Anpassen der Neigung**
11. **Top tether**
12. **Klappgrif**
13. **Untere Gurtführung**
14. **ISOFIX-Anschlüsse**
15. **Entriegelungsknopf für ISOFIX-Rastarme**

# Sicherheit

- Die Produkte von Bebeconfort wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes mit großer Sorgfalt entwickelt und geprüft. Benutzen Sie ausschließlich Zubehör, das von Bebeconfort verkauft oder gutgeheißen wurde. Die Verwendung von Fremdzubehör kann gefährlich sein.
- Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Produkt vertraut.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf, zu diesem Zweck ist ein Aufbewahrungsfach am Kinderautositz vorgesehen.
- Der Kinderautositz Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size darf nur in Autos verwendet werden.
- Nutzen Sie keine gebrauchten Produkte, deren Vergangenheit Sie nicht kennen. Einige Teile könnten beschädigt sein oder fehlen.
- Ersetzen Sie den Kinderautositz Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size, wenn er bei einem Unfall stark beansprucht wurde: Er bietet in diesem Fall keine optimale Sicherheit mehr für Ihr Kind.

# WARNUNG:

Nehmen Sie keinerlei Änderungen an dem Kinderautositz vor, da dies zu gefährlichen Situationen führen könnte.

Der Kinderautositz Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size im Fahrzeug:

- Prüfen Sie vor dem Kauf dieses Produktes, ob der Kinderautositz mit dem Fahrzeug kompatibel ist, in dem er eingesetzt werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass die umklappbare Rücksitzbank verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände, die im Falle eines Zusammenstoßes zu Verletzungen führen könnten, entsprechend gesichert sind.
- Decken Sie den Kinderautositz Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size bei direkter Sonneneinstrahlung stets ab. Ansonsten könnten sich der Bezug sowie die Metall- und Plastikteile erhitzen und zu heiß für die Haut Ihres Kindes werden.

# WARNUNG:

Ist der Kinderautositz in vorwärtsgerichteter Position auf dem Beifahrersitz installiert, so empfehlen
wir, den Beifahrerairbag zu deaktivieren und den Beifahrersitz soweit wie möglich nach hinten
zu schieben.

Der Kinderautositz Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size im Fahrzeug:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihres Kindes transportieren Sie Ihr Kind immer korrekt angeschnallt im Kinderautositz, egal wie lange die Fahrt dauert.
- Zur Verwendung als 100-150cm Sitz verwenden Sie den Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size



nur auf einem nach vorne gerichteten Sitz, der mit einem automatischen oder statischen 3-Punkt-Gurt ausgestattet ist und nach der Norm ECE R16 oder einer ähnlichen Norm zugelassen ist. Verwenden Sie KEINEN 2-Punkt-Gurt.

- Achten Sie, nachdem Sie Ihr Kind in den Kinderautositz gesetzt haben, darauf, dass der Gurt ausreichend gespannt ist. Ziehen Sie dafür an dem Gurtstraffer. Vergewissern Sie sich vor jeder Nutzung, dass der Gurt weder beschädigt noch verdreht ist.
- Achten Sie darauf, dass Sie maximal einen Finger zwischen den Gurt und Ihr Kind schieben können (1 cm). Ist mehr Platz als 1 cm, muss weiterhin am Gurtstraffer gezogen werden.
- Prüfen Sie, ob sich die Kopfstütze in der richtigen Höhe befindet.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.
- Die Temperatur im Fahrzeuginneren kann besonders nach längerer Sonneneinstrahlung sehr hoch sein. Unter diesen Umständen ist es vorteilhaft, den Kindersitz mit einem Tuch oder ähnlichem abzudecken, um zu verhindern, dass sich die Befestigungen des Gurtsystems, im Besonderen die metallischen Bestandteile, erhitzen und das Kind dadurch Verbrennungen erleidet.

# ACHTUNG:

Zur Verwendung als 76-105cm Sitz mit ISOFIX reicht es nicht aus, die unteren ISOFIX-Haken am Fahrzeug einrasten zu lassen. Der „TOP TETHER"-Gurt ist zwingend an dem vom Fahrzeughersteller hierfür vorgesehenen Haken zu befestigen.
Die Befestigung des Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size-Sitzes mit zusätzlichen Haltegurten erfolgt über die ISOFIX- Zusatzverankerungspunkte des Fahrzeugs.
Die ISOFIX-Verbindung wurde entwickelt, um einen sicheren und einfachen Einbau von Rückhaltesystemen für Kinder im Fahrzeug zu ermöglichen. Nicht alle Fahrzeuge sind damit ausgestattet, im Allgemeinen verfügen eher die neueren Modelle über dieses Befestigungssystem. Der beigefügten Fahrzeugtypenliste können Sie entnehmen, in welchen Fahrzeugen sich der Kinderautositz vorschriftsmäßig einbauen lässt. (Sie können die jeweils aktuelle Version dieser Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.Bebeconfort.com.

- Beim Einbau in Fahrtrichtung sollte der Sitz gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des Landes auf der Rückbank des Fahrzeugs oder ausnahmsweise auf dem Vordersitz eingebaut werden. (in Frankreich: gemäß den Vorschriften der Verordnung 91-1321 vom 27.12.1991).
- Beim Einbau des Kinderautositzes für 76-105cm mit ISOFIX ist es notwendig, die Auto-Kopfstütze zu entfernen, um den TOP TETHER ordnungsgemäß zu befestigen.
- Achtung: Beachten Sie, dass die Basis des Kinderautositzes beim Einbau nicht unbedingt plan auf der Sitzbank des Fahrzeugs aufliegt, das hängt ganz von der Position der im Fahrzeug befestigten Verankerungsösen ab.
- Der Kindersitz muss nach einem Unfall unbedingt ausgetauscht/ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und sonstige Gegenstände, welche die Insassen bei einem Unfall verletzten könnten, sicher verstaut sind.
- Die starren Teile des Kindersitzes sowie diejenigen aus Kunststoff müssen so platziert bzw. befestigt werden, dass sie unter normalen Benutzungsbedingungen des Fahrzeugs nicht unter dem Kinderautositz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden können.
- Achten Sie immer darauf, dass kein Teil des Kinderautositzes oder des Hosenträgergurtes unter dem Sitz oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt ist.
- Ändern Sie nie Bauweise oder Material des Sitzes oder des Hosenträgergurtes ohne vorher den Hersteller dazu befragt zu haben.
- Verwenden Sie den Kindersitz nicht ohne den Sitzbezug. Ersetzen Sie den Bezug nie durch ein vom Hersteller nicht empfohlenes Fabrikat, denn er ist ein wichtiger Bestandteil des Sitzes.

- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nur dann wirkungsvoll, wenn die Gebrauchsanweisung beachtet wird.
- Befestigen Sie das Kinderrückhaltesystem immer, auch wenn kein Kind darin sitzt.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf die Hutablage, um zu vermeiden, dass diese bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden.
- Herunterklappbare Sitze müssen immer entsprechend befestigt/eingerastet sein.
- Es wird empfohlen, mit dem Fachgeschäft oder dem Hersteller des Kindersitzes Kontakt aufzunehmen, wenn Zweifel beim Sitzeinbau oder beim richtigen Gebrauch des Sitzes herrschen.

# Pflege

Halten Sie den Kinderautositz sauber. Verwenden Sie keine Schmier- oder aggressiven Reinigungsmittel.

**Bezug:**

- Der Bezug ist zur Reinigung abnehmbar. Muss der Bezug ausgetauscht werden, sollten Sie nur originale Bezüge von Bebeconfort verwenden, da diese einen wichtigen Teil der Produktleistung ausmachen.
- Aus Sicherheitsgründen sind die Schulterpolster nicht abnehmbar. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch.
- Konsultieren Sie vor dem Reinigen das unter dem Bezug aufgenähte Etikett mit der Zusammensetzung des Stoffes.

  Darauf befinden sich ebenfalls die Waschsymbole.

**Pflegehinweise (Piktogramme):**




**Schale:**

- Reinigen Sie die Schale mit einem feuchten Lappen.

# Umwelt

Halten Sie Verpackungsmaterialien aus Plastik von Ihrem Kind fern, um Erstickungsgefahr zu verhindern.

Wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen, bitten wir Sie aus Umweltschutzgründen, das Produkt entsprechend der örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

# Fragen

Für Fragen nehmen Sie bitte mit Ihrem Bebeconfort Händler vor Ort Kontakt auf. (Kontaktdaten unter www.Bebeconfort.com ). Achten Sie in diesem Fall darauf, dass Sie folgende Daten zur Hand haben:

- Die Seriennummer, die sich unten auf dem orangen ECE-Aufkleber befindet;
- Die Marke, den Fahrzeugtyp und den Sitz, auf dem der Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size benutzt wird;
- Das Alter (die Körperlänge) und das Gewicht Ihres Kindes.

# Garantie

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen



Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service- Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigleiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuches, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.

**Was im Falle von Mängeln zu tun ist:**
Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats- Garantie wird dort anerkannt (1). Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

**Rechte des Verbrauchers:**
Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmennummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.

1. **Manopola regolazione poggiatesta**
2. **Poggiatesta**
3. **Guida cintura superiore**
4. **Imbottitura spalle**
5. **Imbracatura di sicurezza in 5 punti**
6. **Fibbia di sicurezza**
7. **Imbottitura inguinale**
8. **Cinghia regolazione imbracatura**
9. **Tasto regolazione imbracatura**
10. **Manopola regolazione inclinazione**
11. **Top tether**
12. **Maniglia pieghevole**
13. **Cinghia TOP-TETHER**
14. **Connettori ISOFIX**
15. **Pulsante di rilascio dei connettori ISOFIX**

# Sicurezza

- I prodotti Bebeconfort sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza e il confort del vostro bambino. Utilizzate esclusivamente accessori venduti o approvati da Bebeconfort.
- Vi consigliamo di leggere attentamente le avvertenze per l'uso e di maneggiare il vostro prodotto prima dell'utilizzo.
- Conservare sempre il manuale d'uso per un utilizzo futuro, all'interno della custodia in dotazione con il seggiolino auto.
- Utilizzate il seggiolino Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size solo in auto.
- Non utilizzare prodotti di seconda mano di cui non si conoscono le precedenti modalità di utilizzo. Alcune parti potrebbero essere rotte, lacerate o mancanti.
- Sostituire Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size se ha subito sollecitazioni violente in un incidente, perché la sicurezza del tuo bambino potrebbe non essere più garantita.

# AVVERTENZA:

Non modificate in nessun modo il seggiolino auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size, questo potrebbe causare situazioni pericolose.

Il seggiolino auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size in macchina:

- Prima dell'acquisto, verificate che il seggiolino auto sia adatto alla vostra auto.
- Assicuratevi che i sedili posteriori ribaltabili siano fissati e che lo schienale sia sempre in posizione verticale.
- Evitate di incastrare o sottoporre a pressioni il seggiolino auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size con i bagagli, la regolazione dei sedili o la chiusura delle portiere.
- Coprite sempre il seggiolino auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size se la vostra auto si trova in pieno sole. Altrimenti il rivestimento rischierebbe di scolorire e i pezzi in plastica potrebbero diventare troppo caldi per la pelle del bambino.

# AVVERTENZA:

Quando il seggiolino auto è installato sul sedile del passeggero anteriore, si consiglia di spegnere l'airbag del passeggero anteriore se il bambino è seduto in una posizione frontale e posizionare il sedile del passeggero nella posizione più arretrata.

Il vostro bambino nel seggiolino auto Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size

- Non lasciate mai il vostro bambino solo in macchina.
- Per la vostra sicurezza e quella del vostro bambino, accomodatelo sempre nel seggiolino auto, per qualsiasi tipo di tragitto.
- Per l'utilizzo del 100-150cm, utilizzare il Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size io di Bebeconfort solo su un sedile rivolto in avanti dotato di una cintura a 3 punti automatica o statica, certificata secondo ECE R16 o simile. NON usare una cintura a 2 punti.



- Dopo aver posizionato il bambino nel seggiolino, accertarsi che la cintura sia ben stretta tirandola. Prima di ogni uso, accertarsi che la cintura non sia danneggiata o attorcigliata.
- Assicurati di non inserire più di un dito tra i cablaggi e il tuo bambino (1 cm). Se c'è più di 1 cm, stringere ancora di più la cintura.
- Verificare che il poggiatesta sia regolato all'altezza corretta.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un'altro rivestimento che non sia quello raccomandato dal produttore, poiché questo ha un'influenza diretta sul comporta mento del dispositivo di ritenuta.
- La temperatura all'interno di un autoveicolo può diventare molto elevata, soprattutto dopo una lunga esposizione al sole. Si consiglia, pertanto, in questo caso, di coprire il seggiolino auto con del tessuto o altro, per impedire che i punti di fissaggio della cintura e più in particolare le parti in metallo si surriscaldino e provochino scottature al bambino.

# ATTENZIONE:

In modalità ISOFIX il posizionamento delle pinze inferiori per il fissaggio non è sufficiente: è necessario attaccare la "Top Tether" al punto di fissaggio superiore previsto dal costruttore del veicolo.
Fissaggio del seggiolino Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size con attacchi aggiuntivi utilizzando gli attacchi ISOFIX del veicolo.
Gli attacchi Isofix sono stati concepiti per ottenere un fissaggio sicuro e facile dei sistemi di sicurezza infantile in auto. Non tutte le macchine sono provviste di questi attacchi, sebbene questi siano comuni sui modelli più recenti. Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.Bebeconfort.com.

- Il seggiolino deve essere posizionato sul sedile posteriore del veicolo o eccezionalmente su quello anteriore a seconda della egislazione in vigore nel paese di utilizzo. (in Francia, secondo le condizioni riportate nel decreto n. 91-1321 del 27-12-1991).
- Durante l'installazione del seggiolino auto è necessario rimuovere l'appoggiatesta per passare correttamente la top tether.
- Attenzione: durante l'installazione è possibile che ci sia una certa distanza tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, a seconda della posizione dei punti di fissaggio del veicolo.
- Sostituire Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size se ha subito sollecitazioni violente in un incidente, perché la sicurezza del tuo bambino potrebbe non essere più garantita.
- L'utilizzatore deve sempre verificare che i bagagli e altri oggetti siano solidamente ancorati all'interno dell'autoveicolo, per evitare ferite all'occupante del seggiolino, in caso di incidente.
- Gli elementi rigidi e le parti in materiale plastico di un dispositivo di ritenuta per bambini, devono essere collocati e installati inmodo che, in condizioni di normale utilizzo dell'auto, non possano incastrarsi sotto un sedile mobile o nella portiera del veicolo.
- Controllare sempre che nessuna parte del sedile o il cablaggio sia intrappolato sotto un sedile o nella portiera del veicolo.
- Non modificate mai la costruzione o i materiali del seggiolino e della cintura, senza aver consultato il produttore.
- Non utilizzate il dispositivo di ritenuta per bambini senza il rivestimento. Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un'altro rivestimento che non sia quello raccomandato dal produttore, poiché questo ha un'influenza diretta sul comporta mento del dispositivo di ritenuta.
- Questo seggiolino auto è efficace solo se le istruzioni per l'uso sono rispettate.
- Agganciate sempre il dispositivo di ritenuta per bambini, anche quando il bambino non è seduto all'interno.
- Non lasciare mai oggetti pesanti sul cruscotto posteriore dell'autoveicolo, per evitare che possano ferire o far male al

bambino nel seggiolino in caso di incidente.
- I sedili ribaltabili devono essere sempre ben fissati.
- In caso di dubbi sull'installazione o l'utilizzo corretto del sistema di ritenuta per bambini, si consiglia all'utente di mettersi in contatto direttamente con il distributore o il produttore del seggiolino.

# Lavaggio

Tieni il seggiolino auto pulito. Non utilizzare lubrificanti o detergenti aggressivi.

**Rivestimento:**
- Il coperchio può essere rimosso per il lavaggio. Se la cover deve essere sostituita in qualsiasi momento, utilizzare solo la cover ufficiale della Bebeconfort poiché è parte integrante della performance del sistema di ritenuta per bambini.
- Per motivi di sicurezza, Imbottiture non è rimovibile. Pulirli con un panno umido.
- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verificare i simboli di lavaggio.

**Simboli per il lavaggio:**




**Scocca:**
- Pulire la scocca con un panno umido.

# L'ambiente

Tenere gli imballi in plastica lontano dalla portata del bambino, per evitare il rischio di soffocamento. Per motivi di salvaguardia ambientale, quando il prodotto non viene più utilizzato, smaltire il prodotto seguendo la normativa locale per la raccolta differenziata dei rifiuti.

# Domande

Per eventuali domande, rivolgersi al vostro rivenditore Bebeconfort. (consultare il sito www.Bebeconfort.com per trovare le informazioni). Tenere a portata di mano le seguenti informazioni:
- Numero di serie situato sotto l'etichetta CEE di colore arancione;
- Il marchio, il modello della vostra auto e il sedile sul quale viene utilizzato il Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size;
- L'età, l'altezza e il peso del vostro bambino.

# Garanzia

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura,



danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

**Cosa fare in caso di difetti:**

Qualora si verifichino problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori (1). È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia nè dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

**Diritti del consumatore:**

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.

1. **Palanca de ajuste del reposacabezas**
2. **Reposacabezas**
3. **Guía superior para el cinturón**
4. **Almohadilla para los hombros**
5. **Arnés de seguridad de cinco puntos**
6. **Hebilla de seguridad**
7. **Protección para la entrepierna**
8. **Correa de ajuste del arnés**
9. **Botón de ajuste del arnés**
10. **Palanca de ajuste de inclinación**
11. **Top tether**
12. **Mango plegable**
13. **Guía inferior para el cinturón**
14. **Conectores ISOFIX**
15. **Botón de liberación de conectores ISOFIX**

# Seguridad

- Los productos Bebeconfort han sido creados y testados para la seguridad y el confort del bebé. Utilice sólo los accesorios vendidos o aprobados por Bebeconfort. El uso de otros accesorios puede ser peligroso.
- Usted es el responsable, en todo momento, de la seguridad del niño. Le aconsejamos leer detenidamente esta información y manipular el producto antes de utilizarlo.
- Conserve las instrucciones de uso para posteriores consultas, en la carpeta de plástico ubicada en la parte posterior de la silla.
- Utilice la sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size únicamente en el coche.
- No utilice productos de segunda mano de los que desconozca su procedencia y uso. Algunas piezas pueden haberse perdido, estar rotas o dobladas.
- Sustituya Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size cuando haya sido objeto de tensiones violentas en accidentes: la seguridad de su hijo ya no puede garantizarse.

# ADVERTENCIA:

No modifique en modo alguno la sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size ya que ello podría dar lugar a situaciones peligrosas.

La sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size en el coche:

- Antes de comprarla, compruebe que la sillita es apta para su coche.
- Compruebe que los asientos traseros abatibles estén bloqueados y que el respaldo de los mismos esté siempre en posición vertical.
- Evite enganchar o sobrecargar la sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size con equipaje, el ajuste de los asientos o el cierre de las puertas.
- Cubra siempre la sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size si su coche se encuentra a pleno sol. De lo contrario, la funda podría decolorarse y las piezas de plástico podrían calentarse demasiado para la piel del niño.

# ADVERTENCIA:

Cuando el asiento para el automóvil está instalado en el asiento del pasajero delantero, recomendamos que apague el airbag del pasajero delantero si su hijo está sentado mirando hacia adelante y coloque el asiento del pasajero en la posición más retrasada.

Su hijo en la sillita Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size:

- No deje nunca a su hijo solo en el coche.
- Para su seguridad y la del bebé, instale siempre al bebé en su silla de auto, para cualquier trayecto que tenga que realizar.
- Para el uso del 100-150cm, use el Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size de Bebeconfort solo en un asiento orientado hacia adelante equipado con un cinturón de 3 puntos automático o estático, certificado según ECE R16 o similar. NO use una correa de 2 puntos.



- Asegure siempre al niño con el arnés de 5 puntos, asegúrese de que el cinturón de sujeción ventral está en su posición correcta y tenso para que la pelvis esté segura.
- Asegúrese de que no pueda colocar más de un dedo entre los arneses y su hijo (1 cm). Si hay más de 1 cm, apriete aún más la correa del arnés.
- Certifique-se de que o apoio para a cabeça esteja ajustado para a altura adequada.
- No utilice el dispositivo de retención para niños sin la funda. No sustituya la funda del asiento por una funda distinta de la recomendada por el fabricante, ya que tiene una repercusión directa sobre el comportamiento del dispositivo de retención.
- La temperatura en el interior del vehículo puede ser muy elevada, sobre todo después de una larga exposición al sol. Le recomendamos que, en estas condiciones, cubra la silla del coche con una funda que impida que los broches y hebillas del arnés y, en especial, las piezas metálicas puedan provocar quemaduras en la piel del niño.

# ADVERTENCIA:

Para utilizar ISOFIX, no basta con fijar las pinzas en los anclajes inferiores del vehículo. Debe fijar la correa Top Tether en el punto de anclaje superior previsto por el fabricante del vehículo.
Fijación del asiento Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size con los anclajes adicionales y los anillos ISOFIX del vehículo. Los anclajes Isofix han sido concebidos para fijar de forma segura y fácil los sistemas de seguridad infantil en el coche. No todos los coches están equipados con estos anclajes, aunque sí se encuentran en los modelos más recientes. Para ver un listado completo de automóviles, visite www.Bebeconfort.com.

- Ésta deberá colocarse sobre los asientos traseros del vehículo o, de manera excepcional, en la parte delantera, según la legislación en vigor en el país donde se utilice. (en Francia: según las disposiciones establecidas en el Decreto nº 91-1321 du 27-12-1991).
- Durante la instalación del asiento de coche, debe quitar el reposacabezas para pasar la cadena Top Tether correctamente.
- Atención: durante la instalación es posible que se formen huecos entre la base del asiento de coche y el asiento del vehículo, dependiendo de los puntos de anclaje que tenga el vehículo.
- Sustituya Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size cuando haya sido objeto de tensiones violentas en accidentes: la seguridad de su hijo ya no puede garantizarse.
- El usuario debe siempre comprobar que el equipaje u otros objetos susceptibles de causar lesiones al ocupante de la silla en caso de impacto, están bien sujetos.
- Los elementos rígidos y las piezas de plástico de un dispositivo de retención para niños deberán colocarse e instalarse de tal manera que no puedan, en condiciones normales de uso del vehículo, quedarse enganchadas bajo un asiento móvil o en la puerta del vehículo.
- Siempre verifique que ninguna parte del asiento o del arnés quede atrapada debajo de un asiento o en la puerta del vehículo.
- Nunca modifique la construcción o los materiales de la silla de auto y el cinturón de seguridad sin consultar al fabricante.
- No utilice el dispositivo de retención para niños sin la funda. No sustituya la funda del asiento por una funda distinta de la recomendada por el fabricante, ya que tiene una repercusión directa sobre el comportamiento del dispositivo de retención.
- Este asiento infantil para automóvil es efectivo solo si se respetan las instrucciones de uso.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de accidente.
- No coloque jamás objetos en la bandeja trasera del automóvil, con el fin de evitar proyecciones en caso de

accidente.
- Los asientos abatibles deben estar siempre bien bloqueados.
- Póngase en contacto con el fabricante o el distribudor si tiene dudas sobre la correcta instalación del D.R.I.

# Mantenimiento

Mantenga limpio el asiento del auto. No use lubricantes o agentes de limpieza agresivos.

**Textil:**
- La cubierta se puede quitar para lavar. Si la cubierta necesita ser reemplazada en cualquier momento, use solo la cubierta oficial de la Bebeconfort ya que es una parte integral de la realización del sistema de retención infantil.
- Por razones de seguridad, los Almohadillas de hombros no son extraíbles. Límpielos con un paño húmedo
- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura dónde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavar correctamente la confección.

**Pictogramas de lavado:**




**Carcasa:**
- Limpiar la carcasa con un trapo húmedo.

# Medio ambiente

Mantén los materiales plásticos de embalaje fuera del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
Cuando ya no utilices el producto, sepáralo de los residuos domésticos en conformidad con la legislación ambiental local.

# Preguntas

Si tienes preguntas siempre te puedes poner en contacto con el distribuidor local de Bebeconfort (visita www.Bebeconfort.com para los datos de contacto).
Asegúrate de que tienes a mano la siguiente información:
- Número de serie en la parte baja de la pegatina ECE naranja,
- Marca y modelo de automóvil y asiento sobre el que se usa la Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size,
- Edad, altura y peso de tu hijo

# Garantía

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto



con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

**¿Qué hacer en caso de defectos?**
Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses (1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

**Derechos del consumidor:**
El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.

1. **Handgreep om de hoofdsteun te verstellen**
2. **Hoofdsteun**
3. **Bovenste riemgeleider**
4. **Schoudervulling**
5. **5-punts veiligheidsgordel**
6. **Veiligheidsgesp**
7. **Kruis pad**
8. **Harnas verstelband**
9. **Harnas verstelknop**
10. **Handgreep voor het verstellen van de rugleuning**
11. **Top tether**
12. **Hendel om de stoel op te vouwen**
13. **Onderste riemgeleiderbelt guide**
14. **ISOFIX-connectoren**
15. **Ontgrendelknop ISOFIX-connectoren**

# Veiligheid

- Alle Bebeconfort-producten zijn zorgvuldig ontworpen en getest op de veiligheid en het comfort van jouw kindje. Gebruik alleen accessoires die zijn verkocht of goedgekeurd door Bebeconfort. Het gebruik van andere accessoires kan gevaarlijk zijn.
- Je bent te allen tijde persoonlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van je kindje. Lees deze instructies zorgvuldig door en maak jezelf vertrouwd met het autostoeltje voordat je het gebruikt.
- Bewaar de instructies altijd voor toekomstig gebruik; er is hiervoor een speciaal opbergvakje op het autostoeltje voorzien.
- De Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size bedoeld voor gebruik in de auto.
- Gebruik geen tweedehands autostoelen waarvan de geschiedenis onbekend is. Sommige onderdelen kunnen zijn gebroken, gescheurd of ontbreken.
- Vervang de Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size wanneer deze bij een ongeval is blootgesteld aan hevige spanningen

## WAARSCHUWING:

Voor de veiligheid van uw kind is het zeer belangrijk dat de veiligheidsgordel van de auto goed is bevestigd. De veiligheidsgordel van de auto moet langs de rode markering op het Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size -autostoeltje worden geplaatst. De gordel NOOIT op een andere manier dan deze bevestigen.

## WAARSCHUWING:

Breng geen wijzigingen aan in het autostoeltje, dit kan tot onveilige situaties leiden.

Het Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size -autostoeltje in de auto:

- Controleer voor aankoop van dit autostoeltje of deze compatibel is met het voertuig waarin je het autostoeltje gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat de neerklapbare achterbank is vergrendeld.
- Controleer altijd of dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing de inzittenden van de auto kunnen verwonden, goed zijn vastgemaakt.
- Bedek de Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size altijd wanneer deze wordt blootgesteld aan direct zonlicht in de auto. Anders kunnen de kap, metalen en plastic onderdelen te heet worden voor de huid van je kindje.

## WAARSCHUWING:

Wanneer het autostoeltje voorin op de passagiersstoel in voorwaarts gerichte positie is geïnstalleerd, adviseren wij om de airbag aan de passagierszijde uit te schakelen en de passagiersstoel zover mogelijk naar achteren te schuiven.

Kindje in het Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size autostoeltje:

- Laat je kindje nooit zonder toezicht achter.
- Plaats voor je eigen veiligheid en die van je kindje je kindje altijd in het autostoeltje en maak hem vast, hoe kort je reis ook is.
- Waneer je de de Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i- i-Size-autostoel gebruikt als 100-150cm autostoel, plaats deze dan enkel op een voorwaartsgerichte zitplaats die is voorzien van een automatische of vaste 3-puntsgordel die is goedgekeurd volgens de ECE R16-norm of een andere gelijkwaardige norm. Gebruik GEEN tweepuntsgordel.
- Controleer nadat je je kindje in de autostoel hebt geplaatst of de veiligheidsgordel voldoende strak zit door aan de gordelspanner te trekken. Controleer ook voor elk gebruik of de veiligheidsgordel niet is beschadigd of gedraaid.
- Zorg ervoor dat er niet meer dan één vinger tussen de veiligheidsgordel en je kindje past (1 cm). Als er meer ruimte is dan 1 cm, trekt dan het gordelsysteem verder vast.
- Controleer of de hoofdsteun op de juiste hoogte is afgesteld.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes. Vervang de stoelbekleding niet door een ander dan degene die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat dit een directe invloed heeft op de werking van de autostoel.
- De temperatuur in een voertuig kan erg hoog oplopen, vooral na een lange periode van blootstelling aan de zon. Het wordt sterk aanbevolen om, onder dergelijke omstandigheden, de stoel van de auto waarop het autostoeltje is geïnstalleerd te bedekken om te voorkomen dat met name de metalen onderdelen heet worden en je kindje zich hieraan verbrandt.

## LET OP:

Bij gebruik van ISOFIX is het bevestigen met de onderste klemmen aan het voertuig onvoldoende. De "Top Tether" moet verplicht worden vastgemaakt aan het bovenste punt zoals bedoeld door de fabrikant van het voertuig. Installeer het Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size-autostoeltje met extra bevestigingen met behulp van ISOFIX-bevestigingspunten van het voertuig. De ISOFIX-ankers zijn ontwikkeld om een autostoeltje veilig en eenvoudig in je auto te installeren.
De ISOFIX-bevestigingspunten zijn ontwikkeld voor het geven van een stevige en eenvoudige xatie van de veiligheidssystemen voor kinderen in de auto. Niet alle auto's zijn voorzien van deze ISOFIX-bevestigings-punten. Raadpleeghiervoordehandleiding van de voertuigfabrikant. Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.Bebeconfort.com.

- Indien het autostoeltje in voorwaarts gerichte positie is geplaatst mag deze uitzonderlijk op de achterbank van de auto of op de passagiersstoel voorin worden geplaatst in overeenstemming met de wetgeving die van kracht is in het land van gebruik (in Frankrijk: in overeenstemming met de voorwaarden bepaald in decreet nr. 91-1321 du 27-12-1991).
- Wanneer u het autostoeltje als een 76-105cm stoeltje installeert met ISOFIX, verwijder dan de hoofdsteun om de TOP TETHER er goed door te laten.
- Waarschuwing: Het is mogelijk dat wanneer je het autostoeltje installeert er ruimte ontstaat tussen het autostoeltje en de zitting van het voertuig. Dit is afhankelijk van de positie van de verankeringspunten in het voertuig.
- Het is belangrijk dat het autostoeltje na een ongeval wordt vervangen.
- Controleer altijd of dat bagage en andere voorwerpen die bij een botsing de inzittenden van de auto kunnen verwonden, goed zijn vastgemaakt.
- Plaats en installeer de plastic en harde onderdelen van een autostoeltje altijd zodanig dat ze bij gebruik van het voertuig onder normale omstandigheden niet klem kunnen komen te zitten onder een schuifbare zitting of tussen de deur van het voertuig.
- Controleer altijd of er geen onderdelen van het autostoeltje of de veiligheidsgordel vast kan komen te zitten onder een schuifbare zitting of tussen de deur van het voertuig.

- Wijzig nooit de constructie of de materialen van het autostoeltje en de veiligheidsgordel zonder de fabrikant te raadplegen.
- Gebruik het autostoeltje niet zonder de hoes. Vervang de stoelbekleding niet door een ander dan degene die door de fabrikant wordt aanbevolen, omdat dit een directe invloed heeft op de werking van de autostoel.
- Dit autostoeltje is alleen effectief als de gebruiksaanwijzing wordt gerespecteerd.
- Zet het autostoeltje altijd vast, ook wanneer er geen kindje in zit.
- Plaats nooit zware voorwerpen op de hoedenplank om het gevaar van projectielen in het geval van een ongeluk te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de neerklapbare achterbank of stoel altijd is vergrendeld.
- Neem bij twijfel over de juiste installatie of gebruik van het autostoeltje contact op met de distributeur of de fabrikant van het autostoeltje.

# Onderhoud

Houd de autostoel schoon. Gebruik geen smeermiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen.

**Bekleding:**
- De hoes kan worden verwijderd en worden gewassen. Indien de hoes is verwijderd, vervang deze dan door een officiële Bebeconfort hoes. De hoes heeft namelijk directe invloed op de werking van de autostoel.
- Om veiligheidsredenen kunnen de gordelpads niet worden verwijderd. Maak het schoon met een vochtige doek.
- Controleer voor het reinigen het etiket dat in de verschillende delen van de stof is genaaid. De wassymbolen geven aan hoe de stof mag worden gewassen.

**Wasvoorschriften:**




**Plastic buitenschelp:**
- Reinigen met een vochtige doek.

# Milieu

Houd plastic verpakkingsmaterialen uit de buurt van jouw kind om verstikkingsgevaar te verkomen. Wanneer je het product niet meer gebruikt verzoeken wij je vanuit milieuoogpunt het product gescheiden bij het afval te plaatsen conform de lokale wetgeving.

# Vragen

Voor vragen kan je contact opnemen met de lokale verkoper van Bebeconfort (zie www.Bebeconfort.com voor contactgegevens). Zorg dat je de volgende gegevens bij de hand hebt:
- Serienummer onderop de oranje ECE sticker;
- Merk, type auto en stoel waarop de Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size wordt gebruikt;
- Leeftijd (lengte) en gewicht van je kind.

# Garantie

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de detailhandel door



de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen of wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn versleten wielen en slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

**Wat u kunt doen ingeval van gebreken:**
Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of detailhandelaar uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend (1). U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of detailhandelaar of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

**Consumentenrechten:**
Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Netherlands. We zijn geregistreerd in Nederland onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.

1. **Pega de regulação do encosto de cabeça**
2. **Encosto de cabeça**
3. **Guia superior do cinto**
4. **Almofada para os ombros**
5. **Cinto de segurança de 5 pontos**
6. **Fivela de segurança**
7. **Almofada da zona entrepernas**
8. **Alça de ajuste do cinto**
9. **Botão de ajuste do cinto**
10. **Pega de regulação da reclinação**
11. **Tirante Superior**
12. **Alça dobrável**
13. **Guia inferior do cinto**
14. **Conectores ISOFIX**
15. **Botão para desprender os conectores ISOFIX**

# Segurança

- Os produtos Bebeconfort foram concebidos e testados com rigor para a segurança e o conforto do seu bebé. Utilize só acessórios vendidos ou aprovados pela Bebeconfort. A utilização de outros acessórios pode ser perigosa.
- Aconselhamo-vos de ler atentamente este manual e manusear o seu produto antes da sua utilização.
- Conserve sempre o manual para uma utilização posterior. Uma bolsa para guardá-lo foi prevista para esse efeito na cadeira de criança.
- Utilizar a cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size somente na viatura.
- Não utilize produtos em segunda-mão cujo passado desconheça. Algumas peças podem estar partidas, torcidas ou em falta.
- Substitua a Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size quando esta tiver sido sujeita a forças violentas num acidente: pois a segurança da sua criança poderá já não estar assegurada.

# ATENÇÃO:

Não modificar, de nenhuma forma, a cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size uma vez que isto
pode resultar em situações perigosas.

A cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size na viatura:

- Antes de adquirir, verificar que a cadeira para automóvel adaptase correctamente à sua viatura.
- Verificar se os bancos traseiros rebatíveis estão bloqueados e que o encosto do banco está sempre na vertical.
- Evitar obstruir ou sobrecarregar a cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size com bagagens, a regulação dos assentos ou o fecho das portas.
- Cobrir sempre a cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size se a viatura estiver ao sol. Caso contrário, a capa pode descolorar e as peças de plástico podem ficar muito quentes para a pele da criança.

# ATENÇÃO:

Quando o assento do carro está instalado no banco do passageiro da frente, recomendamos desligar o airbag do passageiro da frente se o seu filho estiver sentado em uma posição frontal e colocar o assento do passageiro na posição mais recuada.

A criança na cadeira para automóvel Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size:

- Nunca deixar a criança sozinha na viatura.
- Por mais pequenos que sejam, os acidentes podem tornar a criança num autêntico projéctil.
- Para o uso do 100-150cm, use o Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size da Bebeconfort apenas em um assento voltado para o frente, equipado com uma correia automática ou estática de 3 pontos, certificada para ECE R16 ou similar. NÃO use um cinto de 2 pontos.
- Depois de colocar a criança na cadeira-auto, certifique-se

de que o cinto está bem esticado puxando a correia. Antes de cada utilização, certifique-se de que o cinto não está danificado nem torcido.
- Certifique-se de que não pode caber mais de um dedo entre os arneses e seu filho (1cm). Se houver mais de 1 cm, aperte ainda mais o cinto de arnês.
- Certifique-se de que o apoio para a cabeça esteja ajustado para a altura adequada.
- Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem a capa. Não substituir a capa do assento por outra capa que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que tem influência directa no comportamento do dispositivo de retenção.
- A temperatura no interior de um automóvel pode ser muito elevada, sobretudo depois de uma longa exposição ao sol. É portanto recomendado, nestas condições, cobrir a cadeira-auto com um tecido ou outro acessório semelhante para impedir que as fixações do arnês e, em particular, as peças metálicas, aqueçam e queimem a criança.

## ATENÇAO:

Na utilização ISOFIX a fixação das garras para as fixações inferiores ao veículo não é suficiente. É obrigatório fixar o "Top Tether" no ponto de fixação superior previsto pelo fabricante do veículo. Fixação da cadeira Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/ Aello i-Size com as fixações adicionais usando os pontos de fixação ISOFIX do
veículo.
Os pontos de fixação Isofix foram desenvolvidos para obter uma fixação segura e fácil dos sistemas de segurança infantil na viatura. Nem todas as viaturas estão equipadas com estas fixações apesar de serem comuns nos modelos mais recentes. Para uma lista completa dos automóveis, visite www.Bebeconfort.com.

- A cadeira deve ser colocada no banco de trás do veículo ou, excepcionalmente, à frente conforme a legislação em vigor no país de utilização. (em França: conforme as condições referidas no decreto 91-1321 de 27-12-1991).
- Durante a instalação da cadeira-auto é necessário elevar o apoio da cabeça para passar o top tether correctamente.
- Atenção durante a instalação. Poderão existir desvios entre a base da cadeira-auto e o banco do veículo, conforme a posição dos pontos de fixação no veículo.
- Substitua a Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/ Aello i-Size quando esta tiver sido sujeita a forças violentas num acidente: pois a segurança da sua criança poderá já não estar assegurada.
- O utilizador deve sempre verificar se a bagagem ou qualquer outro objecto susceptível de magoar a criança esteja bem fixa dentro do automóvel.
- Os elementos rígidos e as peças em material plástico de um dispositivo de retenção para crianças devem estar situados e instalados de tal forma que não possam, em condições normais de utilização do veículo, ficar presos debaixo de um assento móvel ou na porta do veículo.
- Verifique sempre que nenhuma parte do assento ou do arnês esteja preso sob um assento ou na porta do veículo.
- Nunca faça qualquer alteração à construção, aos materiais ou ao cinto da cadeira sem consultar antes o fabricante.
- Não utilizar o dispositivo de retenção para crianças sem a capa. Não substituir a capa do assento por outra capa que não seja a recomendada pelo fabricante, uma vez que tem influência directa no comportamento do dispositivo de retenção.
- Este assento para criança é efetivo somente se as instruções de uso forem respeitadas.
- Prenda sempre o dispositivo de retenção mesmo se a criança não estiver lá.
- Nunca coloque objectos pesados no tablier de trás para evitar as projecções em caso de acidente.
- Os bancos rebatíveis devem estar trancados.
- É aconselhado ao comprador da cadeira de contactar o distribuidor ou o fabricante do sistema de retenção de criança, se tiver dúvidas sobre a instalação ou a utilização do sistema.

# LIMPEZA

Mantenha o assento do carro limpo. Não use lubrificantes ou agentes de limpeza agressivos.

**Confecção:**

- A cobertura pode ser removida para lavagem. Se a tampa precisa ser substituída a qualquer momento, use apenas a tampa oficial da Bebeconfort pois é parte integrante do desempenho da restrição infantil.
- Por motivos de segurança, Protecções dos ombros não são removíveis. Limpe-os com um pano úmido.
- Antes da lavagem, consulte a etiqueta da composição do tecido onde encontrará os símbolos de lavagem adequados.

**Pictogramas de lavagem:**




**Base:**

- Limpar a base com um pano húmido.

# Ambiente

Mantenha os materiais de plástico da embalagem fora do alcance das crianças, para evitar risco de sufocamento. Quando deixar de utilizar este produto, pedimos-lhe que separe os materiais e deposite-os nos locais de recolha indicados em conformidade com a regulamentação local.

# Dúvidas

Em caso de dúvida, entre em contacto com o ponto de venda onde a adquiriu. (consulte o site www.Bebeconfort.com para os dados de contacto). Assegure-se de que tem os seguintes dados à mão:

- O número de série constante na parte inferior da etiqueta CEE cor-de-laranja;
- Marca e modelo do automóvel e o tipo de banco no qual a Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size é utilizada.
- Idade (altura) e peso do seu filho

# Garantia

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor /utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/ alterado do produto.



Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

**Como proceder caso verifique a existência de defeitos:**
Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses (1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

**Direitos do consumidor:**
Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website.

(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.

1. **Rukoväť na nastavenie opierky hlavy**
2. **Opierka hlavy**
3. **Horné vedenie bezpečnostného pásu**
4. **Ramenné polstrovanie**
5. **5-bodový bezpečnostný pás**
6. **Spona bezpečnostného pásu**
7. **Polstrovanie pre oblasť rozkroku**
8. **Popruh na nastavenie bezpečnostného pásu**
9. **Tlačidlo na nastavenie bezpečnostného pásu**
10. **Rukoväť na nastavenie sklonu**
11. **Top Tether**
12. **Skladacia rukoväť**
13. **Dolné vedenie bezpečnostného pásu**
14. **Konektorov ISOFIX**
15. **Tlačidlo uvoľnenia konektorov ISOFIX**

# Bezpečnosť

- Všetky výrobky Bebeconfort boli v záujme bezpečnosti a pohodlia vášho dieťaťa starostlivo navrhnuté a otestované. Používajte len také príslušenstvo, ktoré spoločnosť Bebeconfort predáva alebo schválila. Používanie iného príslušenstva môže predstavovať nebezpečenstvo.
- Za bezpečnosť vášho dieťaťa nesiete za každých okolností osobnú zodpovednosť. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod a oboznámte sa s výrobkom.
- Návod si vždy odložte na budúce použitie. Na tento účel slúži špeciálna priehradka na autosedačke.
- Autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size je určená len na použitie v aute.
- Nepoužívajte už použité výrobky, ktorých pôvod je neznámy. Niektoré súčasti môžu byť zlomené, roztrhnuté alebo môžu chýbať.
- Ak sa autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size stala počas autonehody predmetom silných nárazov, vymeňte ju.

# VÝSTRAHA:

Nikdy neupravujte sedadlo, pretože by mohlo dôjsť k nebezpečným situáciám.

Autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size v aute:

- Pred zakúpením tohto výrobku sa uistite, že je autosedačka kompatibilná s vozidlom, v ktorom sa má používať.
- Uistite sa, že sklopné zadné sedadlo je zablokované.
- Uistite sa, že všetka batožina a iné predmety, ktoré môžu v prípade kolízie spôsobiť zranenia sú náležite zabezpečené.
- Ak je autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size v aute vystavená priamemu slnečnému žiareniu, vždy ju prikryte. V opačnom prípade sa kryt, kovové a plastové časti môžu zohriať a predstavovať nebezpečenstvo pre pokožku vášho dieťaťa.

# VÝSTRAHA:

Ak je autosedačka nainštalovaná na prednom sedadle spolujazdca a vaše dieťa sedí v smere jazdy, odporúčame vypnúť airbag spolujazdca a sedadlo spolujazdca posunúť do najzadnejšej polohy.

Dieťa v autosedačke Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size:

- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť a bezpečnosť vášho dieťaťa ho vždy dávajte do autosedačky a zaistite bez ohľadu na to, ako dlho budete cestovať.
- V prípade použitia v 100-150cm používajte autosedačku Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size od spoločnosti Bebeconfort len na sedadle v smere jazdy, ktoré je vybavené automatickým alebo statickým 3-bodovým bezpečnostným pásom schváleným normou podľa predpisu EHK č. 16 alebo podobnou normou. NEPOUŽÍVAJTE 2-bodový bezpečnostný pás.
- Po umiestnení dieťaťa do autosedačky sa potiahnutím pásu uistite, že je popruh dostatočne utiahnutý. Pred každým použitím sa uistite, že nie je poškodený alebo pokrútený.



- Uistite sa, že medzi popruhy a dieťa nevsuniete viac ako jeden prst (1 cm). Ak je priestor medzi nimi väčší ako 1 cm, popruhový pás ďalej utiahnite.
- Skontrolujte opierku hlavy, či je jej výška správne nastavená.
- Nepoužívajte detský zadržiavací systém bez krytu. Kryt sedačky nevymieňajte za iný ako ten, ktorý odporúča výrobca, pretože by to malo priamy vplyv na funkčnosť autosedačky.
- Teplota v aute sa môže výrazne zvýšiť, a to najmä po dlhodobom vystavení slnečnému žiareniu. Za týchto podmienok vám dôrazne odporúčame, aby ste sedadlo v aute prekryli kusom materiálu alebo niečoho podobného, čo by zabránilo prehriatiu ukotvovacích častí postroja, a najmä kovových častí, a tým aj popáleniu dieťaťa.

# UPOZORNENIE:

V prípade použitia v 76-105cm pomocou systému ISOFIX nebudú upevňovacie svorky pre dolné ukotvenie k vozidlu postačovať. Je nevyhnutné, aby ste pás „TOP TETHER" upevnili k hornému ukotvovaciemu bodu odporúčanému výrobcom. Upevnenia sedačky Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size s doplnkovými pásmi pomocou dodatočných ukotvovacích bodov systému ISOFIX vo vozidle.
Konektory ISOFIX boli vyvinuté na zabezpečenie bezpečného a jednoduchého upevnenia autosedačky vo vozidle. Nie všetky vozidlá majú detský záchytný systém ISOFIX. Pozrite si príručku výrobcu vozidla. Pozrite si priložený zoznam vozidiel, v ktorých bolo skontrolované, či je možné sedadlo správne nainštalovať. Ďalšie aktualizácie tohto zoznamu je možné skontrolovať na webovej stránke www.Bebeconfort.com.

- V prípade pozície v smere jazdy musí byť autosedačka nainštalovaná na zadnom sedadle auta alebo výnimočne aj na prednom sedadle v súlade s právnymi predpismi platnými v krajine používania (vo Francúzsku: v súlade s podmienkami stanovenými v dekréte č. 91-1321 z 27. decembra 1991).
- V prípade inštalácie autosedačky do 76-105cm pomocou systému ISOFIX je potrebné opierku hlavy odinštalovať, aby ste mohli pás TOP TETHER správne prevliecť.
- Výstraha: Pri inštalácii autosedačky musí byť zachovaný priestor medzi spodnou častou autosedačky a sedadlom vozidla v závislosti od polohy ukotvovacích bodov vo vozidle.
- Autosedačku Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size od spoločnosti Bebeconfort v prípade silných nárazov v dôsledku nehody vymeňte: ďalšiu bezpečnosť vášho dieťaťa nie je možné zaručiť.
- Používateľ musí vždy skontrolovať, či sú batožina alebo iné predmety, ktoré môžu spolucestujúceho v prípade nárazu zraniť, náležite zabezpečené.
- Pevné súčasti a plastové časti detského zadržiavacieho systému musia byť uložené a nainštalované tak, aby sa nemohli, v prípade používania vozidla v bežných podmienkach, zaseknúť pod pohybujúce sa sedadlo alebo do dverí vozidla.
- Vždy skontrolujte, či nejaká časť autosedačky alebo postroja nie je zaseknutá pod sedadlom alebo vo dverách vozidla.
- Nikdy neupravujte konštrukciu ani materiály autosedačky a bezpečnostného pásu bez predchádzajúcej konzultácie s výrobcom.
- Nepoužívajte detský zadržiavací systém bez krytu. Kryt sedačky nevymieňajte za iný ako ten, ktorý odporúča výrobca, pretože to bude mať priamy vplyv na funkčnosť detského zadržiavacieho systému.
- Tento detský zadržiavací systém je účinný len vtedy, ak dodržíte návod na použitie.
- Detský zadržiavací systém uťahujte aj vtedy, ak v ňom dieťa nesedí.
- Na zadnú úložnú policu nikdy neukladajte ťažké predmety, ktoré by z nej v prípade nehody mohli vypadnúť.
- Sklopné sedadlá musia byť zablokované vo svojej polohe.
- Ak má používateľ o správnej inštalácii, resp. používaní systému akékoľvek pochybnosti, odporúča sa, aby kontaktoval distribútora alebo výrobcu detského zadržiavacieho systému.

# Údržba

Autosedačku udržujte čistú. Nepoužívajte mazadlá ani agresívne čistiace prostriedky.

**Textília:**

- Kryt je možné odstrániť a umyť. Ak je kryt nutné vymeniť, používajte len kryt od spoločnosti Bebeconfort, pretože je neoddeliteľnou súčasťou správnej funkčnosti zadržiavacieho systému.
- Chrániče ramien sa z bezpečnostných dôvodov nedajú odstrániť. Vyčistite ich pomocou vlhkej handričky.
- Pred čistením skontrolujte značky, ktorú sú našité na rôznych častiach textílie. Nájdete tam pracie symboly, ktoré informujú o čistení každej jednej položky.

**Pracie symboly:**




**Rám:**

- Rám vyčistite pomocou vlhkej handričky.

# Životné prostredie

Plastové obaly držte mimo dosahu detí s cieľom zabrániť ich uduseniu. Z dôvodu ochrany životného prostredia po ukončení používania tohto výrobku vás žiadame, aby ste ho odniesli do vhodného zariadenia na zber odpadu v súlade s miestnymi právnymi predpismi.

# Otázky

Kontaktujte miestneho predajcu výrobkov Bebeconfort alebo našu webovú stránku www.Bebeconfort. com v časti „Our services“ (Naše služby). Nezabudnite uviesť nasledujúce informácie:

- výrobné číslo,
- značka a model auta a sedadla, na ktorom sa autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size používa,
- vek, výška a hmotnosť vášho dieťaťa.

# Záruka

Naša 24 mesačná záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, vý roby a vý konu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasný mi Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardami kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedený ch v tomto dokumente sa spotrebitelia môžu dovolávať tejto záruky v krajinách, kde bol tento vý robok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaný m dílerom alebo predajcom.

Naša 24 mesačná záruka pokrý va akékoľvek vý robné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvý m koncový m zákazníkom. Pri žiadosti o opravy alebo náhrady súčiastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesačná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežný m opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či iný mi vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iný m produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je vý robok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifi kačné číslo z vý robku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textílie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené členenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia vý robku.



**Čo robiť v prípade chý b:**
Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný díler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú(1). Musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš vý robok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám vý robok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spiatočnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o vý robky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

**Práva spotrebiteľa:**
Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platný mi právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platný ch vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Táto záruka je poskytovaná fi rmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webový ch stránkach pre danú značku.

(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodný ch zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifi kačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť tý chto produktov nedá overiť.

1. **Dźwignia do regulacji zagłówka**
2. **Zagłówek**
3. **Górna prowadnica pasa**
4. **Podkładka na ramiona**
5. **5-punktowe pasy bezpieczeństwa**
6. **Klamra zabezpieczająca**
7. **Ochraniacz krokowy**
8. **Pas do regulacji pasów**
9. **Przycisk do regulacji pasów**
10. **Dźwignia do regulacji pochylenia**
11. **Górny pas mocujący (Top Tether)**
12. **Składana rączka**
13. **Dolna prowadnica pasa**
14. **Złącza ISOFIX**
15. **Przycisk zwalniania złączy ISOFIX**

# Bezpieczeństwo

- Wszystkie produkty zostały zaprojektowane i sprawdzone w taki sposób, by zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę. Należy używać wyłącznie akcesoriów sprzedawanych lub zatwierdzonych przez Bebeconfort. Korzystanie z innych akcesoriów może być niebezpieczne.
- Jesteś odpowiedzialny za bezpieczeństwo swojego dziecka. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję i zapoznać się z produktem.
- Należy zawsze zatrzymać instrukcję w celu wykorzystania w przyszłości; fotelik samochodowy jest wyposażony w przeznaczony do tego schowek.
- Fotelik Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size Pro jest zaprojektowany tylko do użytku w samochodzie.
- Nie stosuj używanych produktów, których historia jest nieznana. Niektóre elementy mogą być uszkodzone, podarte lub może ich brakować.
- Wymień fotelik samochodowy jeżeli został on poddany gwałtownym siłom zderzeniowym w wypadku, ponieważ wówczas nie jest on w stanie zapewnić dziecku odpowiedniej ochrony.

# OSTRZEŻENIE:

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w foteliku, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Fotelik samochodowy Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size w samochodzie:

- Przed zakupem tego produktu upewnij się, że fotelik pasuje do pojazdu, w którym chcesz go zamontować.
- Należy upewnić się, że składane oparcie tylnej kanapy jest zablokowane i się nie rusza.
- Należy dopilnować, aby bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji były prawidłowo rozmieszczone i przymocowane w samochodzie.
- Należy zawsze zakrywać fotelik samochodowy na czas bezpośredniego działania promieni słonecznych w samochodzie. W przeciwnym razie, tapicerka, metalowe i plastikowe części mogą się nagrzać i w konsekwencji oparzyć dziecko.

# OSTRZEŻENIE:

Przed zamontowaniem fotelika w pozycji przodem do kierunku jazdy na przednim fotelu pasażera, należy wyłączyć poduszkę powietrzną i ustawić fotel w pozycji najdalej odsuniętej do tyłu.

Dziecko w foteliku samochodowym Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size:

- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki.
- Dla bezpieczeństwa dziecka oraz pozostałych pasażerów należy przewozić je w foteliku samochodowym i zawsze zapinać pasami uprzęży odpowiednio je dociągając.
- Foteliki samochodowe z 100-150cm muszą być montowane wyłącznie w pozycji przodem do kierunku jazdy przy użyciu 3-punktowego samochodowego pasa bezpieczeństwa zgodnego z normą ECE R16 lub innym równoważnym standardem bezpieczeństwa. Używanie w tym celu 2- punktowego pasa bezpieczeństwa jest zabronione.



- Po umieszczeniu dziecka w foteliku samochodowym naciągając pas sprawdź, czy uprząż jest odpowiednio naprężona. Przed każdym użyciem upewnij się, że uprząż nie jest uszkodzona ani skręcona.
- Upewnij się, że pomiędzy dzieckiem, a uprzężą fotela jesteś w stanie przecisnąć tylko jeden palec. Jeżeli wspomniana przestrzeń wynosi więcej niż 1cm, należy niezwłocznie docisnąć pasy uprzęży.
- Należy upewnić się, że zagłówek jest ustawiony na właściwej wysokości.
- Nie używać fotelika samochodowego bez pokrowca. Nie wymieniać pokrowca na inny niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Temperatura wewnątrz pojazdu może znacznie wzrosnąć, szczególnie po długim czasie wystawiania go na słońce. W takich warunkach zalecamy przykrycie fotela tkaniną, aby ochronić system uprzęży, a w szczególności jej metalowe części przed nagrzaniem tak, by nie narażać dziecka na oparzenie.

# UWAGA:

Dla fotelików z 76-105cm montowanych w systemie ISOFIX użycie zacisków dolnego mocowania w pojeździe jest niewystarczające. Należy koniecznie zamocować „TOP TETHER" do górnego punktu mocowania, wskazanego przez producenta samochodu. Montowanie fotelika samochodowego Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size z użyciem dodatkowych zaczepów i wykorzystaniem punktów zakotwiczenia ISOFIX w pojeździe.
Zaczepy ISOFIX zostały zaprojektowane, aby zapewnić bezpieczny i łatwy system montażu fotelika w samochodzie. Nie wszystkie samochody są wyposażone w te zaczepy, ale są one standardem w nowszych modelach. W przyszłości lista ta będzie aktualizowana na stronie www.Bebeconfort.com.

- W pozycji przodem do kierunku jazdy fotelik należy montować na tylnym siedzeniu lub wyjątkowo na przednim siedzeniu pasażera jeśli jest to zgodne z regulacją prawną obowiązującą w kraju użytkowania (We Francji: zgodnie z warunkami określonymi w rozporządzeniu n° 91-1321 z dnia 27-12-1991).
- Podczas montażu fotelika dla 76-105cm z użyciem Isofix należy zdjąć zagłówek fotela samochodowego, aby prawidłowo zamontować TOP TETHER.
- Ostrzeżenie: podczas montażu fotelika odstęp pomiędzy podstawą fotelika a siedzeniem pojazdu jest różny, zależnie od położenia punktów mocowania w pojeździe.
- Fotelik, który uczestniczył w wypadku samochodowym powinien być niezwłocznie wymieniony na nowy.
- Należy zawsze upewnić się, że bagaż i inne przedmioty mogące doprowadzić do obrażeń ciała dziecka w przypadku kolizji są prawidłowo unieruchomione w samochodzie.
- Sztywne i wykonane z tworzyw sztucznych części fotelika samochodowego muszą być zamocowane i ustawione w taki sposób, by w zwykłych warunkach użytkowania samochodu nie mogły zablokować się pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Sprawdzić, czy żadna część fotelika i szelek nie jest zablokowana pod fotelikiem lub w drzwiach samochodu.
- Nie zmieniać konstrukcji ani materiałów fotelika samochodowego oraz pasów bezpieczeństwa bez konsultacji z producentem.
- Nie używać fotelika samochodowego bez tapicerki. Nie wymieniać tapicerki na inną niż zalecany przez producenta, ponieważ będzie to miało bezpośredni wpływ na działanie fotelika samochodowego.
- Ten fotelik samochodowy spełnia swoje zadanie tylko wtedy, gdy przestrzegane są instrukcje użytkowania.
- Fotelik powinien być zawsze prawidłowo zamontowany, nawet gdy nie podróżuje w nim dziecko.
- Nigdy nie kłaść ciężkich przedmiotów na tylnej półce – w razie wypadku mogą one zostać wyrzucone z dużą siłą do przodu.
- Siedzenia składane muszą być zawsze zablokowane.
- W razie wątpliwości co do prawidłowego montażu lub użytkowania fotelika należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.

# Konserwacja

Fotelik należy utrzymywać w czystości. Nie stosować smarów oraz agresywnych środków czyszczących.

**Tkanina:**

- Tapicerka może być zdjęta do czyszczenia. Stosuj tapicerkę i ochraniacze zalecane przez Bebeconfort, ponieważ stanowią one integralną część systemu bezpieczeństwa.
- Ze względów bezpieczeństwa nakładki na pasy nie są zdejmowane, ale mogą być czyszczone wilgotną ściereczką.
- Przed rozpoczęciem prania sprawdzić metkę wszytą w tkaninę, na której znajdują się symbole określające metodę prania.

**Symbole prania:**




**Skorupa:**

- Przetrzeć wilgotną ściereczką.

# Ochrona środowiska

Należy trzymać plastikowe opakowania poza zasięgiem dziecka, aby uniknąć ryzyka uduszenia.
Ze względów ekologicznych, po zakończeniu użytkowania, produktu zalecamy jego utylizację w zakładzie przetwórstwa odpadów, zgodnie z lokalnymi przepisami.

# Pytania

Prosimy o kontakt z najbliższym sprzedawcą produktów Bebeconfort lub odwiedzenie naszej strony internetowej pod adresem www.Bebeconfort.com. Należy pamiętać o następujących informacjach:

- numer seryjny;
- model i typ samochodu oraz fotela, z którymi użytkowany jest Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size;
- wiek, wzrost i masa ciała dziecka.

# Gwarancja

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wy mo ga mi europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu do tknię te go wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym u żyt ko wa niem, przypadkowych zniszczeń, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakakolwiek etykieta lub numer identyfi kacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spo wo do wa ne regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.



**Co zrobić w przypadku wykrycia wad:**
W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą fi rmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej fi rmy. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej fi rmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

**Prawa konsumenta:**
Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920. Adres fi rmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numeram identyfi kacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.

1. **Páka nastavení opěrky hlavy**
2. **Opěrka hlavy**
3. **Horní vodítko pásu**
4. **Podložka na rameno**
5. **5-bodový bezpečnostní pás**
6. **Bezpečnostní spona**
7. **Podložka do klína**
8. **Popruh nastavení pásu**
9. **Tlačítko nastavení pásu**
10. **Páka nastavení sklonu**
11. **Top Tether**
12. **Skládací rukojeť**
13. **Dolní vodítko pásu**
14. **Konektory ISOFIX**
15. **Tlačítko pro uvolnění konektorů ISOFIX**

# Bezpečnost

- Všechny výrobky Bebeconfort byly pečlivě navrženy a otes továny pro bezpečnost a pohodlí vašeho dítěte. Používejte pouze příslušenství prodávané a schválené společností Bebeconfort. Použití jiného příslušenství se může ukázat být nebezpečným.
- Za bezpečnost svého dítěte vždy zodpovídáte vy, přečtěte si proto pozorně tento návod a před použitím se s výro bkem důvěrně seznamte.
- Návod si vždy uchovejte pro pozdější použití; dětská sedačka je opatřena zvláštním úložním prostorem.
- Výrobek Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size je určen pouze pro použití ve vozidle.
- Nepoužívejte výrobky z druhé ruky s neznámou historií. Některé části mohou být rozbité, roztržené nebo mohou chybět.
- Dojde-li k prudkému přetížení výrobku Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size při nehodě, tak jej vyměňte.

# VAROVÁNÍ:

Na autosedačce neprovádějte žádné změny, protože by to mohlo vést k nebezpečným situacím.

Autosedačka Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size ve vozidle:

- Před použitím výrobku se ujistěte, zda je autosedačka kompatibilní s vozidlem, v němž má být použita.
- Ujistěte se, že zadní sklopné sedadlo je zajištěno ve své poloze.
- Ujistěte se, že je řádně zajištěno jakékoli zavazadlo nebo jiné objekty, které by v případě nehody mohly způsobit zranění.
- V případě vystavení výrobku ve vozidle přímému slunci jej vždy zakryjte. Pokud tak neučiníte, povrchové kovové a plastové části se stanou pro pokožku vašeho dítěte příliš horkými.

# VAROVÁNÍ:

Při instalaci autosedačky na přední sedadlo tak, že vaše dítě bude v dopředu směřující poloze, doporučujeme vypnout airbag spolucestujícího a umístit sedadlo do nejzadnější polohy.

Dítě v autosedačce Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size:

- Své dítě nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Pro svou vlastní bezpečnost i pro bezpečnost dítěte je usaďte a připevněte do autosedačky i při jízdě na velmi krátkou vzdálenost.
- U 100-150cm používejte výrobek Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size pouze na dopředu směřující sedačce, která je uchycena automatickým nebo statickým tříbodovým pásem schváleném podle předpisu EHK R16 nebo podobné normy. Nepoužívejte dvoubodový pás.
- Po usazení dítěte do autosedačky zatáhněte za pás na ujištění, že je postroj dostatečně utažen.
- Před každým použitím se ujistěte, zda postroj není poškozen nebo překroucen.



- Ujistěte se, že mezi postroj a vaše dítě neprostrčíte více než jeden prst (1 cm). V případě větší mezery než 1 cm ještě více utáhněte pás postroje.
- Zkontrolujte, zda je podpěrka hlavy nastavena na správnou výšku.
- Dětský zádržný systém nepoužívejte bez potahu. Potah sedačky nevyměňujte za jiný, který není schválený výrobcem, protože to má přímý vliv na funkčnost autosedačky.
- Teplota ve vozidle může být velmi vysoká, obzvláště je-li dlouho vystaveno slunci. V případě takových podmínek důrazně doporučujeme přikrýt sedadlo vozidla přehozem nebo jiným materiálem, aby se nemohly upevňující a zvláště pak kovové části postroje rozehřát a popálit dítě.

# POZOR:

U 76-105cm používejte s ISOFIXem příchytky, protože dolní kotevní úchyty k vozidlu nejsou dostatečné. Je důležité připevnit „Top Tether" (horní popruh) k hornímu kotevnímu úchytu doporučenému výrobcem vozidla.
Přichycení sedačky Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size s dodatečnými pásy pomocí dodatečných kotevních úchytů ISOFIX vozidla.
Kotevní úchyty ISOFIX byly vyvinuty za účelem snadného a bezpečného přichycení dětských zádržných systémů ve vozidle. Těmito kotevními úchyty nejsou vybavena všechna vozidla, třebaže v nejnovějších modelech jsou standardem. Budoucí aktualizace seznamu najdete na webové stránce www.Bebeconfort.com.

- V dopředu směřující poloze musí být sedačka umístěna na zadním sedadle vozidla, nebo výjimečně na předním sedadle v souladu s platnou legislativou země použití (ve Francii: v souladu s podmínkami stanovenými dekretem č. 91-1321 ze dne 27.12.1991).
- V případě instalace autosedačky pro 76-105cm s ISOFIXem je nezbytné odstranit opěrku hlavy, aby mohl být řádně prostrčen „Top Tether" (horní popruh).
- Varování: při instalaci autosedačky se může vytvořit mezera mezi základnou autosedačky a sedadlem vozidla, a to v závislosti na poloze kotevních úchytů ve vozidle.
- Dojde-li k prudkému přetížení výrobku Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size při nehodě, tak jej vyměňte: bezpečnost vašeho dítěte již není možné dále garantovat.
- Uživatel se vždy musí ujistit, že je řádné zajištěno jakékoli zavazadlo nebo jiné objekty, které by v případě nárazu mohly způsobit zranění cestujícího na autosedačce.
- Pevné části a plastové profily dětského zádržného systému mohou v případě jeho nesprávného umístění a instalování zůstat při používání vozidla v běžných podmínkách zachyceny pod pohybujícím se sedadlem nebo ve dveřích vozidla.
- Vždy zkontrolujte, zda se žádná část sedačky nebo postroje nezachytila pod sedadlem nebo ve dveřích vozidla.
- Nikdy nepozměňujte konstrukci nebo materiály autosedačky a bezpečnostních pásů bez konzul tace s výrobcem.
- Dětský zádržný systém nepoužívejte bez potahu. Potah sedačky nevyměňujte za jiný potah, který není schválený výrobcem, protože to má přímý vliv na funkčnost dětského zádržného systému.
- Tento dětský zádržný systém je účinný pouze při dodržování návodu k použití.
- Dětský zádržný systém vždy upevněte, a to i tehdy, když v něm nesedí dítě.
- Nikdy neumísťujte těžké předměty na zadní odkládací poličku, aby se v případě nehody nemohly dát do pohybu a ohrozit cestující.
- Sklopná sedadla musí být vždy zajištěna na místě.
- V případě jakýchkoli pochybností týkajících se správné instalace nebo použití systému se uživateli doporučuje, aby se obrátil na prodejce nebo výrobce dětského zádržného systému.

# Péče

Udržujte autosedačku čistou. Nepoužívejte maziva ani agresivní čisticí prostředky.

**Látka:**
- Potah lze odstranit a vyprat. Bude-li kdykoli nutné vyměnit potah, použijte pouze originální potah Bebeconfort, protože představuje nedílnou součást vlastností zádržného systému.
- Ramenní vycpávky nejsou z bezpečnostních důvodů odstranitelné. Očistěte je vlhkým hadříkem.
- Před prováděním čištění vyhledejte štítek našitý na jednotlivých částech látky, kde naleznete symboly označující způsob praní každé části.

**Symboly praní:**




**Skořepina:**
- Očistěte skořepinu vlhkým hadříkem.

# Ekologie

Plastový potah uchovejte mimo dosah dětí, aby se zabránilo udušení. Z ekologických důvodů zlikvidujte již nepoužívaný výrobek v souladu s místní legislativou tak, že jej odvezete do vhodného zařízení pro nakládání s odpady.

# Otázky

Kontaktujte svého místního prodejce Bebeconfort nebo navštivte naše webové stránky www.Bebeconfort.com, část „Our services" (naše služby). Mějte po ruce tyto následující informace:
- Výrobní číslo;
- Výrobce a typ vozidla a sedadlo, na kterém výrobek Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size používáte;
- Věk, výška a hmotnost vašeho dítěte.

# Záruka

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebení zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

**Jak postupovat při zjištění vad:**
V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který



uznává tuto 24měsíční záruku(1). Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

**Práva spotřebitele:**
Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořizované od prodejců nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.

1. **Nackstöd, justeringshandtag**
2. **Nackstöd**
3. **Övre bältesstyrning**
4. **Vadderat skydd för axel**
5. **5-punkts säkerhetssele**
6. **Säkerhetsspänne**
7. **Trampdyna**
8. **Sele, justeringsrem**
9. **Knapp för justering av sele**
10. **Lutningsjustering, handtag**
11. **Top tether**
12. **Fällbart handtag**
13. **Nedre remstyrning**
14. **ISOFIX-kopplingar**
15. **Frisläppningsknapp för ISOFIX-kopplingar**

# SÄKERHET

- Alla Bebeconfort-produkter har noggrant utformats och testats för barnets säkerhet och komfort. Använd endast tillbehör som säljs eller är godkända av Bebeconfort. Användning av andra tillbehör kan visa sig vara farligt.
- Du är personligt ansvarig för barnets säkerhet vid alla tillfällen. Läs dessa anvisningar noggrant och bekanta dig med produkten innan du använder den.
- Behåll alltid anvisningarna för framtida referens. Det finns ett särskilt förvaringsfack för detta i barnstolen.
- Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size är endast avsedd för användning i bil.
- Använd inte begagnade produkter vars historik är okänd. Vissa delar kan vara trasiga, utslita eller saknas.
- Byt ut Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size om den har utsatts för våldsamma påfrestningar associerade med en olycka.

## VARNING:

Gör inga ändringar av bilstolen, eftersom detta kan leda till osäkra situationer.

Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size-bilstolen i bilen:

- Innan du köper denna produkt måste du se till att bilstolen är kompatibel med det fordon den ska användas i.
- Se till att de fällbara baksätena är låsta i rätt läge.
- Se till att eventuellt bagage och andra föremål som kan orsaka skador i händelse av en krock är ordentligt säkrade.
- Täck alltid över Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size när den utsätts för direkt solljus i bilen. Annars kan skyddet samt metalloch plastdelar bli för varma för barnets hud.

## VARNING:

När bilstolen är monterad i framsätet rekommenderar vi att du inaktiverar passagerarsidans krockkudde om ditt barn sitter i en framåtvänd position och att du placerar passagerarsätet i det bakersta läget.

Barn i Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size-bilstolen:

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- För din och barnets säkerhet ska du alltid sätta barnet i bilstolen och spänna fast honom eller henne oavsett hur kort resan är.
- För användning i 100-150cm ska du endast använda

  Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size på ett framåtvänt säte som är utrustat med ett automatiskt eller statiskt 3-punktsbälte som har godkänts enligt ECE R16-standarden eller likvärdigt. Använd INTE ett 2-punktsbälte.
- När du sätter barnet i bilstolen ska du se till att selen är tillräckligt hårt åtdragen genom att dra i remmen. Före varje användning bör du kontrollera att selen inte är skadad eller snodd.
- Se till att du inte kan föra in mer än ett finger mellan selen och barnet (1 cm). Dra åt selens rem hårdare om utrym-



met är mer än 1 cm.
- Kontrollera att nackstödet är justerat till rätt höjd.
- Använd inte bilbarnstolen utan skyddet. Byt inte ut skyddet mot något annat skydd än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det direkt påverkar hur bilstolen fungerar.
- Temperaturen inuti ett fordon kan bli mycket hög, särskilt efter en längre tids exponering för solen. Vi rekommenderar starkt, under sådana förhållanden, att du täcker över bilsätet med ett tygstycke eller liknande för att förhindra att selens spännen, särskilt metalldelarna, blir heta och bränner barnet.

## OBS:

För 76-105cm-användning i ISOFIX räcker det inte att använda spännena för att förankra bilstolen nedtill i fordonet. Det är mycket viktigt att fästa den "ÖVRE FÄSTREMMEN" vid den övre förankringspunkten som rekommenderas av biltillverkaren. Montering av Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/ Aello i-Size-stolen med extra remmar med hjälp av fordonets extra ISOFIX-förankringspunkter.
ISOFIX-förankringarna har utvecklats för att skapa en säker och enkel fixering av bilbarnstolen i bilen. Det är inte alla bilar som är utrustade med dessa förankringspunkter, även om de är standard på nyare modeller. Framtida uppdateringar av denna lista kan kontrolleras via vår hemsida: www.Bebeconfort.com.
- I framåtvänd position måste stolen placeras på bilens baksäte eller i sällsynta fall på framsätet enligt gällande lagstiftning i användningslandet (i Frankrike: enligt de villkor som anges i förordning n° 91-1321 du 27-12-1991).
- Vid montering av bilstolen för grupp 1 med ISOFIX är det nödvändigt att ta bort nackstödet för att kunna dra igenom den ÖVRE FÄSTREMMEN på rätt sätt.
- Varning: Vid montering av bilstolen är det möjligt att det förekommer ett mellanrum mellan bilstolens bas och bilsätet beroende på förankringspunkternas placering i fordonet.
- Det är mycket viktigt att bilstolen byts ut efter en olycka
- Användaren måste alltid kontrollera att eventuellt bagage och andra föremål som skulle kunna skada en person som sitter i bilstolen i händelse av en krock är ordentligt fastsatta.
- De styva delarna och plastsektioner på en bilbarnstol ska vara placerade och monterade på ett sådant sätt att de inte kan komma i kläm under ett rörligt säte eller i fordonsdörren när fordonet används under normala förhållanden.
- Kontrollera alltid att ingen del av sätet eller selen fastnar under ett säte eller i fordonsdörren.
- Ändra aldrig bilstolens konstruktion eller material eller sätesbältet utan att först konsultera tillverkaren.
- Använd inte bilbarnstolen utan skyddet. Byt inte ut skyddet mot något annat skydd än det som rekommenderas av tillverkaren, eftersom det direkt påverkar hur bilbarnstolen fungerar.
- Bilbarnstolen är endast effektiv om bruksanvisningen följs.
- Sätt alltid fast bilbarnstolen även när barnet inte sitter i den.
- Placera aldrig tunga föremål på hatthyllan, för att undvika risken för projektiler i händelse av olycka.
- Fällbara säten måste alltid vara fastlåsta.
- Vid osäkerhet kring korrekt montering eller användning av systemet rekommenderar vi användaren att kontakta återförsäljaren eller tillverkaren av bilbarnstolen.

## Skötsel

Håll bilstolen ren. Använd inte smörjmedel eller aggressiva rengöringsmedel.

**Tyg:**
- Skyddet kan tas bort och tvättas. Om skyddet någon gång behöver bytas ut ska endast ett officiellt Bebeconfort-skydd användas eftersom det är en väsentlig del av bilbarnstolens prestanda
- Av säkerhetsskäl går axelskydden inte att ta bort. Rengör dem genom att använda en fuktig trasa
- Innan rengöring ska du kontrollera den fastsydda etiketten

som sitter på de olika delarna av tyget. Där sitter tvättsymboler som anger korrekt tvättmetod för varje del.

**Tvättpiktogram:**




**Hölje:**

- Rengör höljet med en fuktig trasa.

# Miljö

Förvara plastförpackningsmaterialet utom räckhåll för barn för att undvika risk för kvävning.

När du inte längre använder produkten ber vi dig att kasserar produkten miljövänligt genom att sortera avfallet och kassera det i enlighet med lokal lagstiftning.

# Frågor

Om du har några frågor kan du kontakta din lokala leverantör av Bebeconfort (se www.Bebeconfort.com för kontaktuppgifter). Se till att du har följande information till hands:

- Serienummer längst ner på ECE-certifikatets orange etikett;
- Märke och typ av bil och säte på vilken bilbarnstolen Bebeconfort Ever & Go i-Size/Grow & Go i-Size/Aello i-Size används.
- Barnets ålder (storlek) och vikt

# Garanti

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkats i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns häri kan denna garanti åberopas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, vårdslöshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förslitning av produkten.

Detta ska du göra i händelse av fel:
Om problem eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem(1). Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/ eller defekter



som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/elle skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

**Konsumentens rättigheter:**
Konsumenten har lagliga rättigheter enligt tillämplig konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt tillämplig nationell lagstiftning rättigheter påverkas inte av denna garanti.

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920.
Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna.

Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnummer anses otillåtna. Produkter som köps från obehöriga återförsäljare anses också otillåtna. Ingen garanti gäller för sådana produkter eftersom produkternas äkthet inte kan fastställas.

DOREL U.K. LTD
Imperial Place, 4
Maxwell Road,
Borehamwood,
Hertfordshire, WD6 1JN
UNITED KINGDOM

**DOREL FRANCE S.A.S**
**Z.I. - 9 bd du Poitou**
**BP 905**
**49309 Cholet Cedex**
**FRANCE**

DOREL GERMANY GMBH
Lintgasse 9
50667 Köln
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
a Socio Unico
Via Verdi, 14
24060 Telgate (Bergamo)
ITALIA

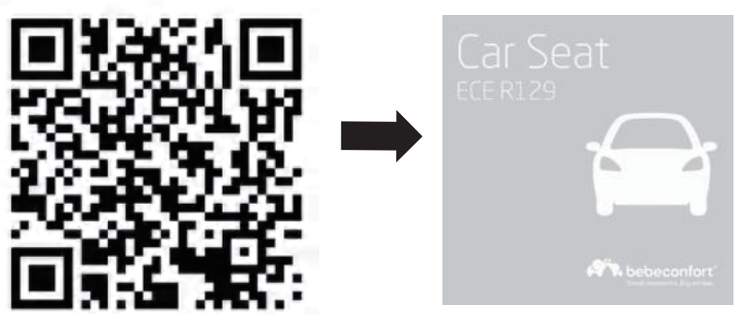
DOREL HISPANIA, S.A.U
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 3ª, local 340
08192, Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL NETHERLANDS
Postbus 6071
5700 ET HELMOND
NEDERLAND

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
Parque Industrial da Gândara
4480 - 614 Rio Mau - Vila do Conde POR-
TUGAL

DOREL BRASIL
Av. Nilo Peçanha 1516/1582 - 28030-035
Campos dos Goytacazes - RJ
CNPJ: 10.659.948/0001 - 07 BRASIL

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
ul. Inwestycyjna 14
41-208 Sosnowiec
POLAND




https://www.bebeconfort.com/c/international/legal-manual-r129






014807002